

TOLEDO SALES: 419-870-6565
 DETROIT, Since 1989. www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

August/agosto 7, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 22

SS. Peter and Paul welcomes Padre Juan Molina, page 3



Latino Scholarship Day, p. 10

CASINO REAL
 Mexican Restaurant
Honest Homemade Mexican Food

5th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant! Best Margaritas!

—As judged by readers of Toledo City Paper

West Toledo:
 Sylvania & Douglas
 419.472.0700

Oregon:
 2072 Woodville Rd.
 419.693.6695

Ann Arbor:
 Next to Briarwood Mall
 734-327-0500

Your Hispanic Weekly

Order Your Tres Leches Cakes Today!

MEXICANTOWN BAKERY

Summer Sales 4x\$1

Bolillos Conchas Polvorones Mantecadas

\$1.99 1 Gallon Whole Milk
\$1.00 1 Galon de Leche (Whole) **Pan Largo**

4300 W. Vermer Hwy. • Detroit • 313.554.0001

313 554 1790 7400 W. Vermer Detroit, MI 48209
 Full Bar Menu Available www.TaqueriaElNacimiento.com

South of the Border Festival Lineup in Perrysburg

Friday, August 7, 2009
 4:30pm Grupo Energia
 6:00 pm Mariachi Las Alteñas
 7:15 pm Eddie González
 8:30 pm Jay Pérez
 9:45 pm Eddie González
 11:00 Jay Pérez

Saturday, August 8th
 2:00 pm Los Hermanos Villegas
 3:40 pm Jalapeño Eating Contest (\$200 cash prize)
 4:00 pm Ballet Folklorico Imagenes Mexicanas
 4:45 pm Mariachi Las Alteñas
 6:00 pm La Nueva Onda
 7:15 pm La Sombra
 8:30 pm Rubén Vela
 9:45 pm La Sombra
 10:45 pm Grito Contest
 11:00 pm Rubén Vela






DENTRO:

SS Peter and Paul welcomes Padre Juan Molina 3
 No Worker Left Behind 4
 Trade Adjustment Assistance 4
 \$2 billion added to 'Cash for Clunkers' 5
 Ritter Planetarium 5
 Giant Puppets Invade Library 5
 Birmingham Ethnic Fest 6
 Horoscopes 6
 Undergrads shave a year off college 10
 Dragon Boat Festival 10
 La Liga de Las Americas 11
 Deportes 11
 Obituaries 12
 Philippines mourns Corazón Aquino 12
 Classifieds 13-15

Bankruptcy...No Credit... Bad Credit...Divorce

✓ Ask about our **Guaranteed Credit Approval**

Credit approval – go to citywidecreditapp.com

HOT BUY!

02 Ford Explorer green 66k 4x4
 02 Pontiac Bonneville tan 99k
 03 Ford Mustang white 58k
 99 Dodge Avenger super clean 99k

AS LOW AS \$99 DOWN DRIVES! Special Free Warranty!

CITY WIDE AUTO CREDIT

Everyone Gets Approved!
1-866-477-4361

Se Habla Español!
 419-698-5259
 citywideautocredit.com
 2251 Woodville Rd.
 Oregon, OH 43616



Guaranteed Credit Approval!

824 Sixth Street | Toledo, OH 43605
 (Formerly Sacred Heart School Building)

Call Today to Request a Free Registration Packet and Schedule a Tour!
(419) 705-3411
 or download your packet at www.hollingworthschool.com

L. HOLLINGWORTH SCHOOL FOR THE TALENTED & GIFTED

ALL STUDENTS WELCOME!
NOW ENROLLING!
 Grades K-6 Opening Fall 2009

Phone: (419) 705-3411
www.hollingworthschool.com

FREE PUBLIC CHARTER SCHOOL

CRYSTAL SOTO
 Owens Student
 Office Management Major

HIGHER EDUCATION.
SMARTe.

- 7 Associate Degree programs online
- 5 career certificates online
- More than 600 classes online

REGISTER NOW! • Fall classes begin Aug. 17. • www.owens.edu

OWENS UNIVERSITY

La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

August/agosto 7, 2009 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 45, No. 22

Senate expected to confirm Sotomayor on August 6, p. 2



Wanda Cordero at HBA's 3rd Annual Business Expo. See story on page 7 by Arooj Ashraf.



Del Rio Lighting & Design participated at the Business Expo on July 30, 2009. See story on page 7. Photos by Arooj Ashraf.



Latino Scholarship Day, page 10

DENTRO:

Sotomayor vote set for August 6th 2
 SS Peter and Paul welcomes Padre Juan Molina 3
 \$2 billion added to 'Cash for Clunkers' 5
 Ritter Planetarium 5
 Susan G. Komen for the Cure launches new website 5
 Giant Puppets Invade Library 5
 Birmingham Ethnic Fest 6
 Horoscopes 6
 Undergrads shave a year off college 10
 Dragon Boat Festival 10
 La Liga de Las Americas 11
 Deportes 11
 Obituaries 12
 Philippines mourns Corazón Aquino 12
 Classifieds 13-15

MENDOZA's

The best Mexican Food



101 E. Perry St.
 Port Clinton OH
 419-734-1693

OSCAR E. RODRIGUEZ, ESQ.
 ATTORNEY AT LAW

LAW OFFICES OF
 OSCAR E. RODRIGUEZ
 FORMER PROSECUTOR/
 BILINGUAL SERVICES

75 PUBLIC SQUARE
 SUITE 1414
 CLEVELAND, OHIO
 44113

(216) 622-2700
 FAX: (216) 622-2714

O.RODRIGUEZ@COX.NET

The Law office of:
 John Paul Oreh
 Attorney At Law

Necesita un ABAGADO,

Yo le puedo ayudar:
 -Casos de Worker's Compensation
 -Beneficios del Seguro Social
 -Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
 -Accidentes en el Trabajo
 -Incapacidad/Disability
 -Bancarrota
 -Muerto por negligencia

1-866-349-6011 / 1-216-896-0935
 jporeh@aol.com

2550 Chagrin Boulevard
 Suite 320
 Cleveland, Ohio 44122

205 West 20th Street
 Suite M-265
 Lorain, Ohio 44052

DAVE'S Mercado

OHIO CITY & RIDGE ROAD HISPANIC SPECIALS!

20 LB. BAG
GOYA CANILLA RICE
\$9.99
 SAVE \$4.00

12 OZ. BOTTLES
12 PACK MALT GOYA
\$6.99
 SAVE \$1.00

8 OZ. PACKAGE - REG. ONLY
GOYA TOMATO SAUCE
3.99
 FOR SAVE 30¢

FRESH MANGOES
99¢
 EVERYDAY LOW PRICE!

FAMILY PACK
SIRLOIN TIP TIP FLIP STEAKS
\$3.99
 SAVE 40¢ lb.

PRICES EFFECTIVE WED. AUG. 5, THRU TUES. AUG. 11, 2009

Wed	Thur	Fri	Sat	Sun	Mon	Tues
5	6	7	8	9	10	11

3565 RIDGE ROAD • 216-961-2000 • 2700 CARROLL AVE. • 216-274-2940

El Taino Restaurant

Caring, Caring, Caring, Caring...

Horario: Lunes a Sábado 10:00 am - 10:00 pm
 Domingo 12:00 pm - 10:00 pm

3038 Lorain Rd.
 Cleveland, OH 44113

Felix Correa, Owner

Tel: (216) 821-4888
 Fax: (216) 821-4887
 E-mail: eltaino@comcast.net
 Web: eltaino.com

Comes Lincoln Oak Restaurant. Some food, some people and handy service.

BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TODAY!
 Call (440) 320-8221

ABOGADO

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social / SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Bancarrota

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
 www.MiOhioAbogado.com

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.

LA CABAÑA de Chava

Mexican Restaurant

Dine-In • Carry-Out
(440) 960-9163

4290 Oberlin Ave., Lorain, Ohio

Lunes - Sábado 11 AM - 10 PM
 Sunday 8 AM - 8 PM

Serving Breakfast también!

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
 Established in 1998

El Kefón Buffet
 3156 W. 25 St.
 Cleveland, Ohio
 Tues.-Thurs. 11-6:30
 Fri.-Sat. 11-7:00
 Closed Lunes

El Kefón
 1836 Broadway
 Lorain, OH 44052
 440.246.6396
 Open 11 am-7 pm
 Cada Día!

About 75 faculty object to Gonzáles' hiring

LUBBOCK, July 30, 2009 (AP): Dozens of current and former faculty at *Texas Tech University* have signed a petition objecting to the hiring of former U.S. Attorney General **Alberto Gonzáles**.

Walter Schaller said Thursday he began the petition because he was troubled by ethical issues

that plagued Gonzáles, including the question of torture at Guantanamo Bay and the firing of U.S. attorneys whose politics were not in line with the Bush administration.

Gonzáles, the Bush administration's attorney general, will teach a political science class on contemporary issues in the executive

branch and recruit and retain minority students at Tech.

Schaller anticipates the number of signatures—currently the petition has 74 current and former faculty members—will grow once school begins next month in Lubbock.

Gonzáles was the nation's first Latino attorney general.

I Pledge To Vote This Year!

By Ramón Pérez,
ramon1_98@yahoo.com

This next quote comes from another young Latina who is from north Toledo. She is very active in her community and will be a second year student at the University of Toledo. Read what she has to say about "I Pledge To Vote This Year" campaign for 2009.

Natalie Guzmán: As a Latina, I pledge to vote for the candidates that will bring jobs, economic development, and fresh approaches to school policies, and who will work with community's on safety and budgetary concerns."

If you or someone you know between 17½ – 100 years of age and wants to register and vote this year, contact me



Natalie Guzmán

right away. I will take your picture, get a quote and put it *La Prensa*. Your vote will not only bring pride to your family, friends, and relatives, but it will also give your *familia* and the Latino community a voice and political power.

Writers, Copy Editors (bilingual) Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico. *It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—Tinta con Sabor!*



IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Deportation
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-877-256-1231

Sonia Sotomayor for Supreme Court vote set for August 6th

By JULIE HIRSCHFELDDAVIS, Associated Press Writer

WASHINGTON, D.C., July 30, 2009 (AP): The Senate's No. 3 Republican announced Thursday he'd break with the rest of his party's leaders to support Supreme Court nominee **Sonia Sotomayor**, who's in line to become the first Hispanic justice, with voting by the Senate on August 6.

Tennessee Sen. **Lamar Alexander** said he was voting for President Barack Obama's nominee despite his differences with her.

"Even though Judge Sotomayor's political and judicial philosophy may be different than mine, especially regarding Second Amendments rights, I will vote to confirm her because she is well qualified by experience, temperament, character and intellect to serve," Alexander said in a speech on the Senate floor.

Alexander, a conservative, is only the sixth Republican to line up publicly with majority Democrats to back Sotomayor, a New York City native and a federal appeals court judge. She's virtually guaranteed to be confirmed in a vote this week, and is expected to join the Supreme Court in time for an earlier-than-usual meeting in September to hear a campaign finance case.

The other Republicans supporting her include fellow conservative Sen. **Lindsey Graham** of South

Carolina and moderate Sens. **Dick Lugar** of Indiana, **Mel Martínez** of Florida, and Maine Sens. **Olympia Snowe** and **Susan Collins**.

The impending vote on Sotomayor has confronted the GOP with a political dilemma. Many senators are torn between their desire to please a conservative base that opposes Obama's nominee and a fear that doing so could alienate Latino voters, a fast-growing part of the electorate.

Alexander noted in his speech that as a governor, he had named women and African Americans to the bench, as well as people from both parties.

"In the same way, it is my hope that my vote now not only will help to confirm a well-qualified nominee but will help to return the Senate to the practice, only recently lost, of inquiring diligently into qualifications of a nominee and then accepting that elections have consequences, one of which is to confer upon the president the constitutional right to nominate justices," Alexander said.

Latino leaders praised Alexander for his decision, and one sought to pressure publicly uncommitted Republicans and Democrats to follow his example. **Claudine Karasik** of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund said she hoped to see "similar statesman-like leadership by his



Judge Sonia Sotomayor

colleagues from Nevada, Montana, Georgia, Alaska, Nebraska, and Arizona."

John McCain to vote no Georgia Republican Sens. Saxby Chambliss and Johnny Isakson both announced Thursday that they will vote no. **John McCain** of Arizona announced Aug. 3 that he would also vote no.

But others who have yet to announce how they will vote include: Democratic Sens. Max Baucus and Jon Tester of Montana, Ben Nelson of Nebraska and Mark Begich of Alaska and Republican Sens. John Ensign of Nevada, and Lisa Murkowski of Alaska.

They all come from conservative states, and all have high ratings from the National Rifle Association, which calls Sotomayor "hostile" to the Second Amendment right to keep and bear arms and plans to count a vote to confirm her against senators in its candidate ratings. The scores can hold major sway over politically active gun rights supporters and the lawmakers who represent them.

La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

La Prensa Celebrates its 20th Anniversary!

Rebecca McQueen
Olga Castilleja Bechtel

Editorial:

Alan Abrams
Arooj Ashraf
Ingrid Marie Rivera
Kris Soric
Josh Flores

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Nanette Nieto 614-571-2051
Melinda Sánchez 313-729-4435
Pam Anderson 419-242-7744
Rico 313-729-4435

Distribution:

Wally, Olga, Rico

Publisher

Business Manager
Operations Manager

Senior Correspondent
Cleveland Correspondent
Correspondent
Intern/Translations
Special Assignments

Graphics Manager & Webmaster

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing

NW Ohio & Michigan

La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •

SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.
Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Lorain Office,

205 West 20th Street, Suite M-265

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



Bienvenidos: SS. Peter and Paul welcomes Padre Juan Molina

By Kristina Soric, La Prensa Correspondent

Attendees of SS. Peter and Paul Church's noon Mass on Sunday, July 26, 2009, joined in celebration of the most recent steps taken towards the Church's future. The Mass commemorated the installation of the parish's new pastor, Father Juan Francisco Molina, and assistant priest Father James Sanford, followed by a luncheon to further celebrate the occasion.

Fr. Molina has been working at SS. Peter and Paul since the first of July, but Sunday marked his official arrival as the Church's pastor. Because of its prominent Mexican membership, the church offers Mass in Spanish at noon each Sunday, making it all the more fitting for Fr. Molina, a native of the San Vicente municipality of El Salvador.

Fr. Molina began working as a missionary social pastor in El Salvador in 1990, integrating various groups such as at-risk youths and rural laborers into the church through direct social interaction.

Although his missionary efforts took him to Washington D.C. for two years, Fr. Molina thought he would only be in the United States temporarily. In 1998, however, Fr. Molina's work led him once again to the U.S.: this time to Newark, New Jersey with Renew International, a Catholic ministry organization.

Over the next six years, Fr. Molina touched countless communities across the country, including Salt Lake City, Utah and San Antonio, Texas, before he was invited by the Toledo Diocese to work as the Director of its Office of Hispanic Ministry.

Along with working for the ministry in Toledo, Fr. Molina also spent weekends conducting Mass in many neighboring communities in need of pastoral support, including: Fayette, Montpellier, Findlay, Upper Sandusky, Norwalk, Napoleon, Defiance, and Leipsic,

among others. Fr. Molina has found his new parish to be a warm and inviting one. "I've had a very pleasant experience," the pastor said. "It's a hospitable and friendly community, and I feel very welcome. I'm not Mexican, but the parish is very tight-knit. I feel loved—and I love our parish."

He is also happy to be able to join the church in good company. "I've been lucky to work with Fr. Jim Sanford," said Fr. Molina. "He has an especially good sense of humor which isn't too common, and it makes him approachable to the people. Like me, he doesn't keep away from the community."

This very closeness is what Fr. Molina hopes to use to the advantage of SS. Peter and Paul Church. Despite his clear admiration and respect for the church and its parishioners, Father Molina certainly is not suggesting that there is no room for improvement.

"The church is not full," he said. "Of the thousands of people from Central and South America living in Toledo, we're only seeing five-hundred. Something is wrong."

His objective as pastor is first and foremost to bring more members into the SS. Peter and Paul family. To attain such a goal, according to Fr. Molina, the church needs to take into consideration the background of the people it is seeking and offer support for the difficulties they face.

"A large number of the community is made of migrants who are struggling to adapt. We want to offer them something similar to what they had in their countries: a close-knit church that witnesses the lives of its people, who feel practically abandoned as they battle through the process of adapting. Here we integrate the good things from both cultures and accompany them in this process."

"The difficulties of the

church are really those [difficulties] that our people face," Fr. Molina continues. "This is why we can't be afraid to walk with our people. I ask that God grant me the ability to do so, because the Church must first go to the people so the people will come to the Church."

Aside from his overwhelming desire to help others, Fr. Molina recognizes the value of his followers to his own growth and knowledge. One Sunday afternoon, he was speaking with a parishioner after Mass. Placing a hand on his arm, the woman asked that God give her priests illumination, patience, a heart large enough to love their parishioners, and wisdom.

The pastor responded in a manner that reflects his modesty and high regard for his community: "I told her that although I can say I have received illumination, patience, and a love for my people, I cannot claim to be wise. The truth is that any wisdom I do possess, my people have given me. It is the community that illuminates its pastor."

SS. Peter y Paul acoge al Nuevo Pastor P. Molina

By Kristina Soric de La Prensa

El día 26 de julio del 2009, ellos en asistencia de la misa de mediodía en SS. Peter y Paul celebraron un nuevo paso en la dirección del porvenir de la iglesia. La misa conmemoró la instalación del nuevo pastor, Padre Juan Francisco Molina y su sacerdote asistente Padre James Sanford. Después de la misa, la iglesia invitó a la comunidad a un almuerzo en honor de la ocasión.

P. Molina empezó su trabajo en la iglesia el primero de Julio, pero domingo marcó su llegada oficial como pastor. Ya que la iglesia ofrece una misa en español a mediodía cada domingo a causa de su prominente afiliación mexicana, SS. Peter y Paul es un lugar aun mas apropiado

para P. Molina, nativo del Municipio de San Vicente de El Salvador.

P. Molina comenzó a trabajar como misionero y pastor social en El Salvador en 1990, con el objetivo de integrar a campesinos y jóvenes en conflicto en la iglesia a través de la interacción social.

Aunque sus esfuerzos misionarios lo llevaron a Washington D.C. por dos años, P. Molina pensó que su estancia en los Estados Unidos sería temporal y volvió a El Salvador con intenciones de quedarse. Sin embargo, en 1998, el trabajo de P. Molina lo dirigió a América del Norte de nuevo: esta vez a Newark, New Jersey con Renew International, una organización de ministerio católico.

Durante los seis años que siguieron, P. Molina influyó en numerosas comunidades en todo el país, como Salt Lake City, Utah y San Antonio, Texas, hasta que estuvo invitado por el Diócesis de Toledo a trabajar como director de la Oficina de Ministerio Hispánico en 2004.

Aparte del trabajo ministerial en Toledo, P. Molina también pasó los fines de semana celebrando la misa en muchas comunidades vecinas donde hizo falta el apoyo pastoral, incluso Fayette, Montpellier, Findlay, Upper Sandusky, Norwalk, Napoleon, Defiance, y Leipsic, entre otros.

En SS. Peter y Paul, P. Molina se ha encontrado con una parroquia amable y sincera. "He tenido una experiencia muy bonita", dijo el pastor. "La comunidad es hospitalaria y acogedora, y me siento muy bienvenido. No soy Mexicano, pero el pueblo es muy hermano, y me siento querido—y yo quiero mucho a nuestro pueblo".

P. Molina también agradece la oportunidad de entrar en la iglesia en buena compañía. "He tenido mucha suerte de trabajar con P. Jim Sanford," dijo. "Tiene un buen sentido de humor muy especial, que no es muy común y lo hace accesible a la gente. Tanto el



Padre Juan Molina

como yo, no mantenemos distancia de la comunidad".

Esta misma proximidad es lo que P. Molina quiere utilizar a la ventaja de SS. Peter y Paul. A pesar de que su admiración y respeto por la iglesia y sus feligreses es evidente, P. Molina no sugiere desde luego que no existe un margen de mejora.

"La iglesia no está llena", dijo. "De los miles de personas de Sudamérica y Centroamérica en Toledo, recibimos sólo quinientos. Algo está pasando".

El primer objetivo de P. Molina es de atraer a más gente a la familia de SS. Peter y Paul. Para conseguir tal meta, según P. Molina, la iglesia tiene que considerar los antecedentes de la gente a las que están buscando y ofrecerles apoyo para las dificultades que afrontan.

"Una gran parte de la comunidad se compone de migrantes con dificultades de adaptarse. Queremos ofrecerles algo similar a lo que tuvieron en sus países: una iglesia cercana que ve la vida de su gente—gente que se siente prácticamente abandonada en la lucha y el proceso de adaptarse. Integramos aquí las bendiciones de ambas culturas y los acompañamos en este proceso."

"Las dificultades de la iglesia son [las dificultades]

que enfrente el pueblo", P. Molina continúa. "Por eso no podemos tener miedo de caminar con la gente. A Dios le pido que me dé el poder de caminar con la gente, porque la iglesia debe acercarse primero a la gente para que la gente se acerque a la iglesia".

Aparte de su gran deseo de ayudar a otros, P. Molina reconoce el valor de su pueblo en su propio desarrollo y conocimiento. Un domingo por la tarde, hablaba con un parroquiano después de la misa. La mujer puso la mano en el brazo de P. Molina y le pidió a Dios que los curas recibieran la luz, la paciencia, un corazón grande capaz de amar al pueblo, y la sabiduría.

El pastor respondió de una manera que refleja su modestia y alta estima por su comunidad: "Le dije que, aunque puedo decir que he recibido la luz, la paciencia, y el amor por mi pueblo, no puedo pretender que soy sabio. La verdad es que si tengo algo de sabiduría, la recibí de la gente. La comunidad da la luz al pastor".

A pesar de ser una respuesta honorable, la negación de P. Molina de su sabiduría simultáneamente muestra un profundo conocimiento que, combinado con una naturaleza sinceramente cariñosa, seguramente ayudará SS. Peter y Paul hacia la grandeza en un futuro próximo.



Pregnant and Parenting Teens Finish High School at Polly Fox Academy.

If you are in grade 7-12, and pregnant or parenting, we'll help you graduate and achieve financial independence so you can take care of yourself and your child. Polly Fox is more than a school. It's a community of women with a goal—to finish high school. The Academy is free of charge to all young women in Northwest Ohio and offers these benefits for mothers and children:

- A curriculum personalized to your needs
- Individual tutoring if needed
- Subsidized child care is available
- Flexible scheduling that adapts to the special needs of you and your child
- On-site support services, including WIC and Shots 4 Tots
- A school nurse who can provide health care support and education
- Referrals to community resources available to you and your baby
- Parent education and career planning assistance



Where dreams take wing

POLLY FOX ACADEMY

2238 Jefferson Avenue, Toledo, Ohio 43604
Phone 419-720-4503 • www.pollyfox.org

At Polly Fox Academy, you'll blossom because you'll belong. Call 419-720-4503 or visit our website, www.pollyfox.org.



It's All About Where You're Going!

Davis College offers career education programs in:

Computer Networking
Early Childhood Education
Administration Fashion Merchandising
Graphic Design
Human Resources and Payroll Management
Interior Design
Medical Assisting
Medical Secretarial
Risk Management and Insurance
Sports and Recreation Marketing
Website Development and Support

Davis also Offers:
Small Classes
Personal Attention
Financial Aid For Those Who Qualify
Day and Evening

419.473.2700
800.477.2071
www.daviscollege.edu



Two-Year Anniversary of 'No Worker Left Behind' Program celebrated

LANSING, July 31, 2009: In last week's radio address, Governor Jennifer M. Granholm said that the month of August marks the two-year anniversary of Michigan's *No Worker Left Behind* job-training program. Almost 82,000 people have taken advantage of the program.

"Our goal two years ago for No Worker Left Behind was to enroll 100,000 people in training," Granholm said. "I'm proud to say we will meet and surpass that goal."

No Worker Left Behind was created in 2007 by the Granholm administration to

help Michigan workers obtain the skills they need for good-paying jobs in a changing economy.

"Through the No Worker Left Behind program, people who are unemployed or need to improve their skills can get the college degree or certification necessary for a new job," Granholm said. "Training is focused on occupations in high demand or in emerging industries. People also can learn how to start their own business."

"No Worker Left Behind provides up to \$5,000 a year for two years of tuition at any Michigan community college, university or other approved

training program," Granholm continued. "That means up to \$10,000 for tuition."

"The first step toward a new career is visiting your local Michigan Works! agency or the No Worker Left Behind Web site, which is michigan.gov/nwlb," Granholm said. "As we transition to a greener, more diversified Michigan economy, we want to make sure no worker's left behind."

The governor's weekly radio address is released each Friday morning and may be heard on broadcast stations across the state. The address is available on the governor's Web site at



Jennifer Granholm

(www.michigan.gov/gov) for download, together with a clip of the quote above.

The radio address is also available as a podcast on the Web site, as well as on iTunes and via RSS feed for general distribution to personal MP3 players and home computers.

About 1,000 Michigan workers eligible for 'Trade Adjustment Assistance'

WASHINGTON, D.C., July 30, 2009: *U.S. Sens. Carl Levin and Debbie Stabenow*, both D-Mich., announced that approximately 1,000 Michigan workers have been certified as eligible to apply for *Trade Adjustment Assistance*, including income support, training and re-employment services.

Trade Adjustment Assistance is provided through the U.S. Department of Labor.

"I am hopeful that these benefits will help eligible workers during these very difficult and unfortunate times," said Levin. "As work-

ers reel from deep cuts in the auto industry, I am optimistic that this assistance will be able to mitigate some of the burden on Michigan families."

"Workers in auto-related industries across our state continue to struggle during this difficult times," said Stabenow. "That's why I am pleased that almost 1,000 workers are eligible to receive economic assistance as well as access to resources that will help build upon their skills and the opportunity to compete in a global marketplace."

Approximately 300 workers at Advanced Accessory Systems in Shelby Township,

Sterling Heights and Port Huron qualify, as do approximately 350 workers at Noble Processing in South Haven and 340 at Delphi Corp. in Troy.

Workers who are eligible will be contacted by the state with information about how to apply. Services include case management and re-employment services, training in new occupational skills, and trade readjustment allowances that provide income support for workers enrolled in training. Some may also receive job search and relocation allowances and the Health Coverage Tax Credit.

Those 50 years of age or

older may choose to receive Re-employment Trade Adjustment Assistance (RTAA), which was created through the American Recovery and Reinvestment Act (ARRA). If a worker obtains new employment at wages less than \$55,000 and less than those earned in adversely affected employment, the RTAA program will pay 50 percent of the difference between the old wage and the new wage, up to \$12,000 in over a two-year period.

For more information on the Trade Adjustment Assistance program, visit www.doleta.gov.

Post-9/11 GI Bill Benefit Program now in effect for veterans

WASHINGTON, D.C., August 3, 2009: *U.S. Senator Debbie Stabenow (D-MI)* announced that veterans can now take advantage of the Post-9/11 GI Bill Benefit program. The Department of Veterans' Affairs has begun processing benefit payments for eligible applicants.

Last year, Stabenow and her colleagues passed the *Post 9/11 Veterans Educational Assistance Act* to increase educational benefits to mem-

bers of the military who have served on active duty for at least three months since September 11, 2001.

"By implementing the Post-9/11 GI Bill, we honor the over 760,000 brave Michigan men and women who have worn the uniform in defense of our country, and the thousands more who are currently serving in the wars in Iraq and Afghanistan," said Stabenow. "Michigan's veterans have

served our country proudly, and we are forever in their debt. I was proud to help pass this important new program, and I am very pleased Michigan veterans across the state can access these benefits."

The Post-9/11 GI Bill Benefit program offers educational assistance in proportion to the total length of active duty service on or after 9/11, from three to 36 months, to provide maximum

benefit of the cost of any in-state public school's tuition and fees for four academic years.

Under the new program, the government would match any additional contributions to veterans from colleges and universities whose tuition is more expensive than the maximum assistance provided. Generally, benefits are payable for 15 years following release from active duty.

For more information regarding the Post-9/11 GI Bill Benefit program please visit <http://www.gibill.va.gov>.

Important features of the new program include: Payment of tuition and fees directly to the school are not to exceed the maximum in-state tuition & fees at a public Institution of Higher Learning; monthly housing allowance based on the Basic Allowance for Housing for an E-5 with dependents at the location of the school; annual books and supplies stipend of \$1,000 paid proportionately based on enrollment; benefit transferable to qualified spouse and/or child; & a one-time rural benefit payment for certain eligible individuals.

Reinhart
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir: 734.585.4338
Web: JuliePicknell.com

Area Sales Office:
Office: 734.747.7888
Fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office:
Office: 734.429.9400
Fax: 734.429.9400
1000 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

SILVA SURVEYING, LTD

Thomas E. Silva, P.E.
Surveyor
15277 Cassin Lane
Livonia, MI 48150
416-352-8999
Fax: 416-352-1234
TOM.SILVA@SILVASURVEYING.COM
WWW.SILVASURVEYING.COM

AHORA ABIERTO en Nueva locación
418 BROADWAY ST. TOLEDO, OHIO
419-464-2088

DURANGO
WESTERNWEAR

Ubicados entre Adelphi y San Marcos en la calle Broadway

FREE STATE-OF-THE-ART TERMINALS
Rates as LOW AS 1.19%

Call NOW 877-813-9499
info@alegremerchantservices.com
www.alegremerchantservices.com

No forms to fill out!

Just 1 phone call less than 6 minutes.

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

JOE'S TIRE
Low Price, Great Service

- New & Used Tires, all sizes
- Tire Balancing & Rotation
- Tire Recycling, State Licensed.

(517) 902-7149
944 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
Hours: Mon. - Fri. 8am-5pm, Sat. 9am - 4pm

DOS HERMANOS MEX. BAKERY
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave.
Ypsilanti, MI 48197
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

PARTS GALORE

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters
- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$

The "Long" View – A Historical Retrospective

The Toledo-Lucas County Public Library has extended its photo exhibition (*The Long View*) of legendary retired *Blade* newspaper photographer Herral Long through August 28, 2009, in the second floor Gallery at Main Library, 325 Michigan St.

Born during The Great Depression, Long was first introduced to photography as a child when a businessman offered him a camera to sell magazine subscriptions. That first introduction turned into an unconditional love affair with photography, from shooting prom and wedding photos while still in high school to buying a 4x5 Speed Graphic camera to convince the *Blade* to hire him. In 1949, he would get his foot in the daily

newspaper's door and operate its International News Pictures wire photo machine.

Long would leave work for two years to serve in the Army, and upon his return, a desired position welcomed him – a chance to work the streets to capture the most amazing images. Long would win numerous awards for his work, and transition technological advances in photography from his trusted 4x5, to 35mm film, to today's digital.

His first major assignment was the inauguration of President John F. Kennedy in Washington, D.C. Herral would photograph numerous icons from Eleanor Roosevelt to Louis Armstrong, but his most memorable work will always be the sensitivity and pas-



sion he instilled in shooting the mundane and making it special.

His career has inspired a book titled *The Long View: 50 Years as a Photojournalist* written by Sally Vallongo. Limited copies of this book are available for checkout at Main Library in the Humanities and Local History departments.

The book and prints of Long's photography are also being sold at Classics Gift Shop located on the garage-entrance level of Main Library. For more information, call Classics at 419.259.5358.

Susan G. Komen for the Cure launches new Web site

The Northwest Ohio Affiliate of Susan G. Komen for the Cure has launched a new Web site at www.komennw.ohio.org that enhances its ability to ensure that breast health services and information are within reach in its 24-county service area.

The new site, designed by RELEV8 (a division of Fruchtman Marketing of Toledo), includes a more user-friendly method of registering for the *Race for the Cure*, shares photos from past events, and provides an opportunity for people to inter-

act with the affiliate through social media tools MySpace, Facebook, and Twitter.

"In many ways an organization's Web site is its front door," said Mary Westphal, executive director of the Northwest Ohio Affiliate. "We believe that our front door is now much more welcoming. It improves the ability for people to connect with us, and for us to connect with them."

Because Susan G. Komen for the Cure is a non-profit organization, it's important that the Web site also provides an easy way for people



to make gifts online, sign up to volunteer, and provides information about how to apply for grant dollars.

According to Westphal, the Web site is also the place to go for breast cancer educational information and the latest information about local news and events. You can also sign up for "The Promise" newsletter online.

"If you know someone who has been diagnosed with breast cancer or are just interested in more information, I encourage you to visit our new Web site," said Westphal.

Caesar Creek Meteor Shower Campout set for August 8

WAYNESVILLE: *Caesar Creek State Park* and the *Miami Valley Astronomical Society* are offering one of the region's best for venues for viewing shooting stars on August 8, 2009, during the annual *Perseid* meteor shower.

Beginning at 7:00 PM, Caesar Creek will host a meteor shower program at the main state park beach. The Miami Valley Astronomical Society will provide an educational program on outer space, featuring galaxies, planets, stars, moons and Black Holes.

The Astronomical Society will also have telescopes and other equipment on hand for park visitors to view stars and planets. Park naturalists, accompanied by certified volun-

teer naturalists, will help keep stargazers entertained until the meteors appear with family oriented games, crafts, and a night hike. All activities are free of charge.

For the night of August 8 only, Caesar Creek State Park visitors participating in the meteor shower program may camp at the beach area free of charge. Campers must register by calling 513-897-2437 in advance, or they can register in person the day of the event at the main beach shelter house. Tents may be pitched on the beach lawn, and recreational vehicles and trailers may be parked on the beach parking lot for the event.

The Perseid shower is typi-

cally one of the year's most active, producing as many as 60 meteors per hour at its peak, which will occur on August 12 this year. The majority of the shooting stars will appear in the northeast sky, in the constellation Perseus.

The best viewing is when the sky is darkest, before the moon rises after midnight, and in the early morning hours before dawn. Binoculars and telescopes are not necessary to view the meteors, which are expected to continue through August 22.

Caesar Creek State Park is located at 8570 East State Route 73, Waynesville, Ohio. For more information about the program and the park, see www.caesarcreekstatepark.com.

\$2 billion added to 'Cash for Clunkers'

WASHINGTON, D.C., July 31, 2009: U.S. Congresswoman Marcy Kaptur issued the following statement after the U.S. House of Representatives voted 316-109 to add \$2 billion to the 'Cash for Clunkers' program—sponsored by U.S. Congresswoman Betty Sutton—to stimulate sales of cars and trucks:

"It's no mystery why the public loves Cash for Clunkers. It's a good deal for consumers, a good deal for auto dealers, and a good

deal for autoworkers and auto communities.

"The bottom line: it creates jobs in our region.

"By acting quickly, Congress and the President will keep the momentum in favor of more economic activity in Toledo, Sandusky and dozens of communities throughout Northern Ohio.

"Cash for Clunkers, an Ohio-born initiative, is wildly popular because it empowers consumers. And it also helps the environ-



ment by upgrading our nation's fleet of cars and trucks."

The program offers vouchers for the trade in of a low-mileage older vehicle for the purchase of a new, fuel-efficient car. The program will help revive the auto industry, which will go a long way to turning around the economy.

Ritter Planetarium to commemorate achievements of early homo sapiens

Have you ever wondered why the pyramids in Egypt were constructed or how Stonehenge in England was built?

Learn by visiting *The University of Toledo's Ritter Planetarium* Fri-

days at 8:30 p.m. from Aug. 7 through Aug. 29, 2009, to view Hansen Planetarium's show, "*The Dawn of Astronomy*," which celebrates the monumental achievements of early

homo sapiens.

Learn how man measured the length of the year, developed the concept of the zodiac, and predicted the movement of the sun and the moon in the sky.

Admission for Friday's program is \$6 for adults; \$5 for children 3 and older, senior citizens, and UT students, faculty and staff; and free for children 2 and younger.

For more information on the program or Ritter Planetarium, visit <http://www.utoledo.edu/as/rpboprograms/public.html>.

Giant Puppets Invade Library!

Madcap Puppets visit three locations August 6

The Toledo-Lucas County Public Library welcomes the Cincinnati-based giant puppet company *Madcap Puppets* for three shows of the exciting performance *Once Upon A Clock* on Thursday, August 6, 2009.

The FREE and open to the public shows are scheduled at 10 a.m. at the Kent Branch Library, 3101 Collingwood Blvd., at 2 p.m. in the Huntington Meeting Room at Main Library, 325 Michigan St., and again at 7 p.m. at the Maumee Branch Library, 501 River Rd. *Once Upon A Clock* is designed for all age groups.

Once Upon A Clock is about two playmates, Alvis and Sydney, who are enticed by curiosity into their uncle's clock shop to unlock its secrets. Each time they climb through a magical grandfather clock, they are whisked to a world where they become characters in exciting stories such as *The Frog Prince* (Germany), *Sanji and the Tiger* (India), and *The Feathered Ogre* (Italy). Fun soon turns to adventure when they get stuck in the clock. Will they find their way back before time runs out? Join us at Main, Kent,



or Maumee branch locations on August 6 to find out!

About *Madcap*—In partnership with schools and libraries across the country, *Madcap* brings art to children that enhance their education with life-enriching performances from world literature and cultures.

For more details, call 419.259.5207.

We do it better for less!

Construction • Maintenance

All Aspects

CONCRETE • BRICK • STONE • WALLS
LANDSCAPING • LAWN MAINTENANCE

COMPLETE REMODELING

Call Now! **419-360-0866**

Certified Credentials

Affordable Home Loans

Rates are at 3 year lows—
Now is a great time to purchase a home!

Set an appointment with a Mortgage Loan Expert. Call:

George Marolla: 440-244-7205

Doug Rogers: 440-930-5437

Pete DiDonato: 440-244-6000 ext. 4320

Amy Thompson: 440-934-8746



**LORAIN
NATIONAL
BANK** Member FDIC

Horóscopos

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

It pays to be aware of what's going on with other people. They don't see this the way you do so don't assume they want what you want. So much depends on them; you really can't afford to be one way about this.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

If we're honest, whatever we blame on bad luck always turns out to be our own doing. Reaping what you've sown is showing you how previous errors in judgment, and your refusal to bend, have created this mess.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

If you wonder where this is going, look at where it is right now. There's enough here to show you if there's any potential in it. If what you have at the moment feels fulfilling, chances are, it's going somewhere!

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

You'd just as soon skip out on this next affair. Having been there and done that so many times, who needs it? There are as many reasons to go as there are to stay here and deal with it. Which way will you go?

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

What you call one thing is really another. On the surface this looks like you being the saint, the savior, or some sort of teacher. Maybe so, but it feels to me like it's really just about you, being manipulative.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

There's too much going on for you to even begin to deal with what's going on inside you. At a certain point you've got to slow down and get centered enough to focus on whatever it is that hasn't had time to sleep.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

Getting past the surface layer of attraction always brings us to the bedrock of relationship: that's what we wind up living with. This was fun up till now. Can you live with the possibilities that lie up ahead?

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

You could change everything, in a heartbeat. If your doubts about doing something drastic are keeping you from going for it, this is one time when the riskier choice makes more sense than what might seem practical.

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

You're getting worked up over nothing. Stop projecting too far into the future. Your worries will weave your future if you can't find a way to transform them into something else. Try focusing on something positive.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

You thought you were over this? Dream on! Intellectually maybe, but down deep you're so attached, letting go won't be easy. Whatever you thought would go smoothly isn't going to end quickly or quietly.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

You keep trying to connect with someone who just can't be there for you. What makes you think this will work? Instead of persisting you might do better to hook up with someone who actually wants to connect.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

The grapevine is having a field day with your little story. Eventually your secrets will get back to whoever you're trying to keep them from. As hard as it is, it would be better for you if you told the truth.

'A Sunday in the Old Country' at the Birmingham Ethnic Fest, Aug. 16

The 35th Annual Birmingham Ethnic Festival will be held on Sunday, August 16, 2009 on the streets of the old Hungarian neighborhood in East Toledo. The festival will be held from Noon to 9:00 PM on Consaul Street in the middle of East Toledo's Birmingham neighborhood.

The kickoff for the festival begins with Opening Ceremonies at noon on Sunday, on the steps of St. Stephen's Church, followed by a parade down the Festival Mall.

Visitors can choose from a huge variety of foods at the festival. St. Stephen's Catholic Church, the Hungarian Club of Toledo, and Calvin United Church of Christ will feature their famous chicken *paprikas*, *kaposta galuska*, and *kolbasz* dinners along

with Hungarian pastries, *paprikas* noodles and gravy, *kolbasz* sandwiches, stuffed cabbages, and *szalonna sütes*.

VFW Post 4906 will serve shish kabob, pigs-in-a-blanket, bratwurst, corn on the cob, and *szalonna sütes*. Patrons can also choose from street vendor fare including potato pancakes, pierogis, chicken and Greek sausage pitas, curly fries, grilled chicken, barbecue chicken & ribs, cotton candy, pizza, and gelato ice cream.

Entertainment will be provided by the *Pál Family Orchestra* from Hungary, among others. The *Pál Family Orchestra* Concerts offers musical experiences venturing into traditional authentic village music, popular Hungarian music in the "Gypsy" tradition, with a wonderful touch of choral works and samplings

of appropriate classical music.

Also providing entertainment in the Calvin United, St. Stephen's and VFW lots will be *Ballet Folklorico Imágenes Mexicanas*, Cspike Children's Group, Dayton Hungarian Dancers, *Molly's Irish Dancers*, Echoes of Poland, and Leyla & Lapis Lazuli. Check the festival program book for exact times of the performances in each lot.

This year's Birmingham Festival is dedicated to the 65th year of the VFW Post 4906. Admission is free. Street parking is available on the perimeter of the neighborhood bounded by Front, York and Wheeling streets. Handicapped parking is available in the lot behind the fire station at Consaul and Front streets.

Pre-festival events include: the 14th Annual Waiter's Race on Saturday, August 15th at 7



PM on Consaul Street. In the European tradition, teams of wait staff from neighborhood taverns and non-profit organizations compete in a relay race.

Following the Waiter's Race, guests can enjoy a celebration of Hungarian Folk Dance and music at the Foklor Tanchaz with the Pál Family Orchestra from 7 PM to 10 PM in the Calvin United Church parking lot. Hungarian foods, including *gulyas* soup and *palacsinta* (Hungarian crepes) and beer garden at Calvin as well as a fish fry at the VFW Post 4906 will round out the evening.

LCIC earns Toledo Express \$2.8 million

July 27, 2009: The Ohio Department of Development through the Development Financing Advisory Council (DFAC) recommended today that Toledo Express Airport receive \$2,782,996 in the form of a Logistics and Distribution Stimulus loan for the improvement of the existing BAX Global Cargo Hub located at Toledo Express Airport.

The loan is part of the Ohio Bipartisan Job Stimulus Plan and the application was submitted by the Lucas County Improvement Corporation.

Letter to the Editor:

We are the Festival with a Focus and we want to thank all our patrons for embracing the philosophy of *One Family - One Community*. Everyone coming together [August 7 and 8, 2009] for a great cause is very much appreciated by our organization, *Perrysburg Heights Community Association (PHCA)*.

We want to share with everyone a change in a better layout for the festival this year. We will no longer have a restricted beer gardens fence! The grounds will all be open once you enter the festival to allow everyone free access to all the vendors and an easier access in an out of our main tent!

The *Ohio's South of the Border Festival* is a family environment with dancing for all ages, games, and this year *Inflatables* by Air Extreme, which will replace the rides formally displayed at our event. We wanted to provide a more interactive atmosphere for the whole family!

We also will be adding lighting to our On-Site Parking for safety and security. On-site parking is \$5 per car. There will be other residents engaged in soliciting festival goers to pay for parking on their properties, none of those proceeds benefit the PHCA.

All proceeds from Admission, Pepsi, Beer, 50/50 Raffles and Parking benefit the Center. This year PHCA will be donating all proceeds earned from the Games area to our dance troupe: *Ballet Folklorico Imágenes Mexicanas*.

Thanks again for your support!
Y Nos Vemos @ the Border,

Anita Serda



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

A Family Adventure !!!

Animal Show & Animal Races
Pony Ride & Camel Ride
African Safari Wildlife Park
Open Rain or Shine!
Pay ONE Price

FEED THE ANIMALS

Free Animal Food • Jungle Junction Playground
Entertaining & Educational Animal Programs
Free Parking • Restaurant and Shopping
(some animals exhibited in Pens)

Fun for All Ages
\$3.00 OFF \$2.00
REGULAR TICKET (7 YRS. & UP)
CHILD TICKET (4-6 YRS.)
Good for up to 6 people with coupon.
May not be used in combination with any other offer.

Toll Free
1-800-521-2660

Phone
419-732-3606

Open March 20 - November 1 (subject to change)

267 Lightner Rd. • Port Clinton, Ohio

Only 17 miles west of Cedar Point via Route 6 West to State Route 2 West - exit #124, 53 North

www.AfricanSafariWildlifePark.com

Cleveland HBA EXPO showcases businesses

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

Hispanic Business Association held its 3rd annual Business Expo at La Sagrada Familia Church Hall on July 30, 2009. Thirty-two exhibitors ranging from small business, to corporate organizations had the opportunity to network and strength collaborations.

Janice Contreras, HBA Chair said even in the slow economy businesses need services and they are more likely to buy from partners they have a personal relationship with. "This Expo is not about the organization, it is all about our members and sponsors," said Contreras.

She said the organization is undergoing strategic planning and trying to determine how to serve its members better so they can increase their visibility and strengthen business practices. "We are also reaching out to our corporate partners and understand what their needs and demands are," she said.

Margarita Peña, Director of Operations said the Expo is a matchmaking event that has continued to im-



prove and attract more guests each year. She said the continued support of corporate sponsors is a testament to the event success. This year Wal-Mart sponsored 10 booths for small business to differ the \$150-\$175 booth costs.

"When Abraham Del Rio, Jr. was laid off from Parker Hannifin he decided to illuminate his dark situation by creating lighting fixtures. His company Del Rio Lighting & Design offers show room quality and a coastal ambience for customers in the area. His business is a family affair, with his children and wife assisting him as support staff. Del Rio partnered with a company in China saying it ensures quality and keeps his business competitive.

He is waiting for the economy to pick up but says more people are remodeling their homes than

building and with his products they can be satisfied with quality without the cost. "Buying directly saves them money," Del Rio said. He currently sells online and hopes his business will grow and create local distribution jobs.

"I joined HBA because of the valuable services they provide, and this (Expo) is really great," Del Rio said. He said he'd like it to expand and invite consumers as well.

Some of the other businesses included American Life Insurance, Dollar Bank, National City, and Playhouse Square.

Stephanie Mercado, Executive Director of HBA, "This is a great event; we are expecting a good turn out."

Mercado thanked Cuyahoga County for its support, saying they made the event possible.

Biografía de Lennon cierra Festival de Cine de Londres

LONDRES, el 3 de agosto del 2009 (AP): El Festival de Cine de Londres cerrará este año con el estreno mundial de una película sobre los años formativos de John Lennon en Liverpool, anunciaron los organizadores.

"Nowhere Boy" muestra

a un Lennon de 15 años y su relación con su distanciada madre, Julia, y su tía Mimi, quien lo crió.

El filme es el primer largometraje del artista de las artes visuales Sam Taylor-Wood y cuenta con las actuaciones estelares del debutante Aaron Johnson como

Lennon, Kristin Scott Thomas como Mimi y Anne-Marie Duff como Julia.

El Festival de Cine de Londres, en su 53a edición, abre el 14 de octubre con la película animada de Wes Anderson "Fantastic Mr. Fox" y termina el 29 de octubre.

Capital mexicana ofrece concierto para atraer turistas

MEXICO, el 3 de agosto del 2009 (AP): Artistas nacionales e internacionales como Nelly Furtado—canadiense—, Juan Luis Guerrero y Calle 13, entre otros, se unieron para un concierto masivo gratuito el domingo denominado "Ciudad de México llena de vida", el cual busca llevar el mensaje de que esta capital se encuentra en las mejores condiciones para recibir a los turistas.

Para el espectáculo se levantó una impresionante tarima junto al emblemático monumento Ángel de Independencia, que tan pronto cayó la tarde se tiñó de diferentes colores.

"Yo declaro que muy pronto toda la crisis se va a sobrellevar, se va a pasar... porque, como yo siempre he dicho, ustedes son una gente que tiene en su corazón a su patria", dijo el dominicano Guerra ante el público, estimado por los organizadores en 120,000 personas.

Guerra agradeció las muestras de cariño tras entonar "La Bilirrubina", "¡Ojalá que llueva café!", "Sólo tengo ojos para ti" y "Las avispas".

"Tiene que ser anual esto", pidió el cantante mexicano Yahir, quien también mezcló algunos de los éxitos de su carrera.

El jefe de gobierno de la capital, Marcelo Ebrard, dijo en conversación con la prensa que la recuperación iba en franco aumento.

"Hemos hecho muchos eventos. Este es uno de los más grandes que hemos hecho. En la ciudad tenemos ya bajo control el problema (del brote de gripe porcina) y es una

ciudad que se puede visitar. Tenemos el turismo ya a los niveles que deberíamos de tener y son bienvenidos y bienvenidas todos", señaló.

El secretario de turismo de la capital Alejandro Rojas dijo que el concierto "es una señal que estamos enviado al mundo" de que los artistas también demuestran "una fuerza mayúscula de su amor, su cariño y su amor".

Según el funcionario, la ocupación hotelera subió del 5%, que fue su punto más bajo durante el brote de gripe porcina a principios de mayo, a un 60%, por lo que "ya la recuperación turística es un hecho... nos vamos a consolidar de una manera genial, así que yo creo que en diciembre la recuperación será total".

El vocalista del grupo puertorriqueño Calle 13, René Pérez, declaró su amor por los mexicanos y aseguró que "vamos a seguir haciendo buena música".

"Queremos... una Latinoamérica unida como la soñó Simón Bolívar. ¡Todos unidos puñ...! (palabra soez)", gritó a todo pulmón Pérez, quien regaló su camisa, sus tenis y hasta los calcetines, lanzándolos al público.

En su espalda el cantante, también conocido como "Residente", se dibujó a manera de repudio la inscripción "Dile no al 'playback'", técnica que usan algunos artistas en eventos en vivo y programas de televisión, en los que simulan cantar, pero se trata de una grabación.

El dúo Wisin y Yandel, también puertorriqueños, encendió al público que

aguantó más de cinco horas con carteles de la pareja para verlos al cierre del espectáculo y no paró de gritar ante las pegajosas canciones de reggaeton.

A pedido de los animadores, el público cantó "Cielito lindo" y más tarde entonó "El Rey" a coro con el español David Bisbal y el mexicano Pedro Fernández.

Hasta los policías en ocasiones sacaban sus celulares para tomar fotos de los artistas en la tarima.

Una mujer que acudió al recital junto con su hijo opinó que la actividad servía para subir el ánimo de los mexicanos, más que incentivar el turismo.

"Lo que el gobierno tiene que hacer es seguir promoviendo todos esos lugares hermosos que hay en toda la república", dijo Rosalina Giménez, de 60 años, mientras trataba de protegerse de la incipiente lluvia que no alcanzó a afectar el evento.

Se estima que la emergencia sanitaria dejó pérdidas de 150 millones de dólares diarios para los sectores comercio, turismo y servicios, con los que están vinculadas dos terceras partes de la economía local, ha señalado Rojas.

Otros artistas que también estuvieron en tarima fueron la colombiana Fanny Lu, el panameño Nigga y los mexicanos Motel, Benny Ibarra, Paty Cantú y el grupo Jot Dog.

El gobierno de Jalisco, un estado central de México, también impulsó una iniciativa similar hace algunas semanas, con conciertos gratuitos en Puerto Vallarta y Guadalajara.

Requests for HHM Events for Publication

In celebration of **Hispanic Heritage Month** (Sept. 15-Oct. 15, 2009), the Michigan and Ohio Commissions on Spanish Speaking Affairs, as well as *La Prensa*, are encouraging all organizations and individuals to join in the festivities by sponsoring cultural, educational, and social events within your city, town, university, college and/or school.

If you are sponsoring an event, please fax, mail, or email in by August 31, 2009 the event, including details

as to date, time, location, contact info, and summary.

Michigan Commission on Spanish-Speaking Affairs
Attn: Vicky Garcia
611 W. Ottawa Street, 4th floor
Lansing, MI 48933
517/373-8339
517/373-0176 fax
GarciaV@michigan.gov

Ohio Latino Affairs Commission
Attn: Lilliana Cavanaugh, MBA
Community Liaison

Riffe Center - 18th Floor
77 South High Street
Columbus, OH 43215
614-466-8333
614-995-0896 fax
lilleana.cavanaugh@ohio.gov
http://ochla.ohio.gov

La Prensa
www.laprensa1.com
Attn: Rico
PO Box 9416
Toledo, OH 43697
rico@laprensa1.com
419-870-6565
419-241-5774 fax

Funk-Karaoke Contest and Soul Power Poster Giveaway

WHAT: Funk-Karaoke Contest and Soul Power Poster Giveaway, prior to the Detroit Film Theatre (DFT) movie "Soul Power." Contestants perform a funk or soul song, and a DJ panel of judges will select three finalists, with an audience applause meter determining the winner. Contestants will receive a "Soul Power" poster, and the winner a Zaire '74 tee shirt and season pass for two to the 2009 Fall DFT schedule. The winner will be posted on the DFT Web page and other DIA social media outlets.

WHEN: Saturday, August 8, 2009, 8:30 p.m.

WHERE: On the stage of

the Detroit Film Theatre Auditorium at the Detroit Institute of Arts, 5200 Woodward. Enter on John R side of the museum.

WHY: To celebrate the showing of the movie "Soul Power." The movie documents the three-day music festival that complemented the legendary boxing match between Muhammad Ali and George Foreman that took place in Zaire in 1974 (aka the "Rumble in the Jungle"). It features some of the greatest rhythm and blues talents of all time: James Brown and the Mighty JB's, B.B. King, Bill Withers, the Spinners, Sister Sledge, and the Crusaders, plus world renowned

African performers such as Miriam Makeba and Afrisa. This historic concert was filmed with a lavish budget and state-of the art techniques, but the footage—assembled or unassembled—has never been unavailable until now, having been mired in legal disputes for the last 35 years.

COST: Funk-Karaoke Contest is free. Tickets to the movie are \$7.50.

OTHER: For more information, call 313-833-3237 or visit www.dia.org. Programs are made possible with support from the Michigan Council for Arts and Cultural Affairs and the City of Detroit.

Under NEW Management

Hermanas Y Primas Mexican Café

DAILY SPECIALS

Call us for info on our Monday -- Friday Specials
Menudo Daily

Sunday- Caldo de Res w/rice & Tortillas \$6.50

1218 Broadway - Toledo, OH - 419-720-1577

Photo & Video Productions
Special Events
Quinceañeras
Weddings
Baptisms
DJ Services
Tony Rios
Events On DVD/Video

Comcast Cable
Ch 900 Detroit, MI
VOCES LATINAS
TV Show
Buckeye CableSystem
Thurs. 8 p.m. Ch 69 Toledo, OH
Sat. 7 p.m.

VocesLatinas.com
Rios@VocesLatinas.com

(419) 318-0934 Call Now!

#1Ganley

Hyundai - Suzuki - Pre-Owned



Soy, Luis Reyes, y estoy con Ganley para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(216) 749-2525

Para asistencia en español llame (216) 272-7453

7115 Brookpark Rd., Parma, OH 44129

www.GanleyParmaImports.com

Store Hours

Mon. & Thurs. 9-9

Tues. - Sat 9-6

Sun. 12-5



EXCELLENCE in Action

Every Student a Success

See what Kent State can do for You

Whether you're graduating from high school and looking to further your education, or a successful professional looking to increase your earning potential, Kent State is the place for you.

Register for an upcoming open house or visit us online at www.kent.edu/education/visit to schedule a campus tour.

Summer Open House

Friday, July 24 at 10 a.m.

High School Senior Open Houses

Thursday, Oct. 22 at 10 a.m.

Wednesday, Nov. 4 at 10 a.m.

All Open Houses in the Ram Student Center

Kent State University

1100 E. Summit St.

Kent, OH 44242

KENT STATE

www.kent.edu

Mejore la educación de sus hijos a calidad de escuela privada GRATIS



¿Están listos sus hijos para mejorar su educación?

Clases más pequeñas. Instrucción personalizada. Contenido de clase mundial. Educación con arte y tecnología integradas. Resultados comprobados.

¡Elija este programa de preparación universitaria antes que se llenen los pocos espacios disponibles!



ARTS AND SCIENCES PREPARATORY ACADEMY

2711 Church Ave., Cleveland, OH

Haga su solicitud hoy mismo.

Llame al (216) 357-2953

o visítenos en www.aspademy.org

Nationwide Health Care, LLC

6325 York Rd., Ste. # 101

Parma Hts., OH 44130

Phone: 440-888-8888 • Fax: 440-888-8895

Nationwide Health Care, LLC (NHC), es una agencia que provee cuidado de salud al paciente en la comodidad de su hogar.



Los Enfermeros/as Cualificados Proveen: manejo de medicamentos, seguimiento de dietas, en cada visita se verificara el estado de salud, el nivel de azúcar en la sangre de pacientes diabéticos, cuidado de heridas. También se verifica la temperatura, pulso, pulmones y corazón. Además se hace un informe de progreso regular para su doctor.

Los servicios de los Asistentes Doméstico de Salud Incluyen: cuidado personal, servicios doméstico, mandados y compras y mantenimiento liviano del hogar.

NHC también ofrece: terapia física, ocupacional, del habla y análisis de laboratorio.

Cuando usted, su amigo, pariente o vecino están viviendo en su propio hogar o apartamento y no están dispuestos a vivir en un hogar de cuidado, pero aún así necesitan asistencia, llame nuestra compañía nosotros podemos ayudar. Si usted prefiere que algún familiar o amigo sea su asistente doméstico lo puede hacer luego del training con nuestra enfermera y pasar el examen de (HHA).



Si usted tiene Medicaid, Medicare, Core, Core Plus, Passport o MRDD (nuevo programa para pacientes con problemas de Retardación Mental), 100% de nuestros servicios están cubiertos.

También aceptamos pagos privados.

Anago
Cleaning Systems

SÉ TU PROPIO JEFE
Toma el Control de tu Destino

Build your business in the Cleveland or Columbus areas for as little as \$1,425 down.

1-800-926-9725 ext. 105

Contactanos!

We are always looking for skilled floor people!



"Invertí en una franquicia de Anago desde Febrero del 2007 para ser mi propio jefe y no depender de nadie. Con la garantía de la franquicia me compre una tienda de productos comestibles y un carro para que mis hijas vayan ala universidad. Este es un negocio donde trabajamos mis hijas y yo y te lo recomiendo para que seas dueño de tu propio destino." **Kelly Castro**

Comenzando desde solo

\$500
DE INICIAL!!

office of precollege SERVICES

Bowling Green State University.

It is the mission of the Educational Talent Search Program and Upward Bound Program at Bowling Green State University to assist targeted low income and potential first generation college students by providing educational services and activities designed to increase secondary achievement and motivate postsecondary matriculation and graduation.

For More Information:

Bowling Green State University
Office of Pre College Services
Educational Talent Search Program
Upward Bound Program

440 Saddlemire Student
Services at Conklin
Bowling Green, Ohio 43403
Office: 419-372-2381
Fax: 419-372-0399
www.bgsu.edu/office/sa/precollege/



Fairview
Skilled Nursing and Rehabilitation Center



We are a facility dedicated to providing quality, compassionate, and innovative health care. Fairview bridges the gap between the hospital and home when a short-term rehabilitation stay is needed. We also provide a wonderful environment for those that come to us needing long-term care.

Community Relations
(419) 531-4201
Cell: (419) 367-6376
Fax: (419) 531-3859

*Somos familia,
sirviendo a las familias*

2009-10 Deficiency Free
Annual State Survey

4420 South Ave. • Toledo, Ohio 43615 • (419) 531-4201

LUNA PIER BALLROOM

presenta

DOMINGITO ALEGRE

Todos los domingos

Lo Mejor de Música Norteña,
Tejana, y Tropical

4:00 p.m. hasta 9 p.m.

Música con DJ

10721 Victory Rd., Luna Pier MI



La entrada es solo una donación
Senior Citizens - GRATIS

BYOB: bebidas alcohólicas no son permitido

23	N	24	S. Dixie Hwy	★	Victory Rd.	Exit 6	1-75
Exit 5							
Luna Pier Rd.							

Para más información llama: 734-848-4326. Call for hall rentals!

Thinking about college for your son?

At St. Francis de Sales High School we have been preparing
young men to attend college for over 50 years



Para Ser Alguien Debes Ser Un "Knight"

- Students who attend St. Francis are more likely to graduate from college than students at public schools.
- Each year 99% -- 100% of our graduates get accepted into one or more colleges of their choice.
- 90% of our students received a college scholarship.
- The average scholarship package awarded to our graduates exceeded \$120,000 per student.
- Scholarships available for Latino students.
- St. Francis offers many opportunities academically, athletically, socially and spiritually.



For more information call

(419) 531-1618

or go to

www.sfstoledo.org

St. Francis students belong to LASSO (Latino-American Student Support Organization) and perform service work in the community, and are involved in fundraising events to provide scholarships for deserving Latino students.

Nearly 70% of our families receive financial assistance. Families that reside in designated areas can be eligible for **FREE TUITION** through the Ed-Choice Scholarship Program.

Registre A Su Niño Temprano!!!

HEAD START TRABAJA!!!

GRATIS

Servicios Educativos de Head Start
Para Niños en el condado de Lucas
y de Bajo Ingreso. El programa es para
familias con niños de 3 a 5 años de edad.

Nosotros Ofrecemos:

- Un Ambiente Seguro
- Preparación Educativa en Literatura, (Matemáticas y como Escribir y como Leer)
- Comida Nutritiva
- Clase para el Día Entero si recibe ayuda del Ohio Job and Family Services
- Niños con Disabilidades están en clases regulares

Para más
información por favor
llame a Celeste al
419-255-7125 Ext. 2127

Venga a nuestra oficina a
525 Hamilton Street
2nd Piso
Toledo, Ohio 43604



E.O.P.A. HEAD START PROGRAM





¡Nuestras clases van donde tú vayas!

Las clases de otoño comienzan el 24 de agosto

Estudio en línea en Terra Community College

Terra ofrece clases que te permitirán balancear la vida en el hogar y tu horario de trabajo. Los cursos son económicos y flexibles con la garantía de apoyo técnico y de consejería.

 **TERRA**
COMMUNITY COLLEGE
866.ATTERRA
www.terra.edu

¿Comienza aquí..... Ve a cualquier lugar!

EL CAMINO REAL

"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best **Margaritas** at
Three convenient locations:

West Toledo OH: Sylvania & Douglas
 [music, 6:00-9:00PM, every night]
Oregon OH: 2072 Woodville Rd.
Ann Arbor MI: 625 Hilton Blvd.
 [next to Briarwood Mall]

419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500



HORIZON SCIENCE ACADEMY



- ✓ Tuition Free
- ✓ Safe, Secure Learning Environment
- ✓ Small Class Sizes
- ✓ 100% Graduation and College Acceptance Rate
- ✓ Transportation Provided for HSA Springfield
- ✓ College Preparatory
- ✓ Took 1st Place in the High School Category at CONCEPT Science and Engineering Fair

HSAT is rated an
"EXCELLENT"
 School by ODE

NOW ENROLLING
GRADES 4-12

OPEN HOUSE

EVERY SATURDAY 11:00 - 1:00 PM

REFRESHMENTS WILL BE PROVIDED

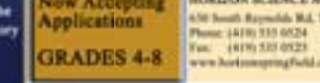
Now Accepting Applications
GRADES 4-8

Now Accepting Applications
GRADES 9-12

HORIZON SCIENCE ACADEMY - SPRINGFIELD
 430 South Reynolds Rd., Toledo, OH 43611
 Phone: (419) 533 0524
 Fax: (419) 533 0523
www.hsatspringfield.org

HORIZON SCIENCE ACADEMY - TOLEDO
 423 Jefferson Ave., Toledo, OH 43604
 Phone: (419) 244 1710
 Fax: (419) 244 1721
www.hsattolledo.org

Presented by



Happy 1st Birthday
Anna's Twins
August 5

PRESENTAN:

FIESTA DETROIT 2009

EN EL HISTORIC FORT-WAYNE

DOMINGO 16 de 12 pm a 12 am
AGOSTO 09

Livernois & Jefferson, Detroit, MI
Southwest - Barrio Mexicano

ALISON LOZZ

Costo: \$50.00
Cena: \$10.00
Bebida: \$5.00

LOS CONCHERILLOS
"LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO"

LA UNICA
"LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO"

ALEXIS

RETO

LA BANDA DE LOS REYES
"LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO" "LOS REYES DEL SONIDO"

LA PRIMA LATINO

VENTA DE BOLETOS EN LUGARES DE CONFIANZA

PARA PONER SU PUERTO INFORMES AL:
313.389.3800 O AL 313.743.1799

GRATIS
FREE

El periódico en español más leído de Michigan

LAZO CULTURAL

Michigan's most read Spanish language newspaper

AGOSTO 2009

Edición Especial de Lazo Cultural para La Prensa

Impone Canadá Visas a México



POLIMIGRA

*Anuncia Napolitano colaboración
de policías y agentes migratorios*

**En contra de la ley pedir
número de seguro
social para licencia de
matrimonio**

México del Norte



*Negociando
la Reforma...*

**Le queda chico
el ataúd...**

**¡Y LE CORTAN
LAS PIERNAS!**



Alaban trabajo de Penélope en 'Fuerza G'

La española Penélope Cruz regresará la próxima semana a los cines de Estados Unidos como la voz de una cobaya que debe salvar el mundo en Fuerza-G, una aventura en 3D con la que Disney quiere seducir a toda la familia.

"Penélope es una actriz increíble y ha hecho un trabajo maravilloso. Tiene una voz muy hermosa, aterciopelada, y ha

conseguido ser una cobaya realmente atractiva", dijo el director Hoyt Yeatman, genio de los efectos visuales y responsable de una cinta en la que se combina acción real y animación.

Fuerza-G es una comedia de aventuras que cuenta la historia de un equipo especial de cobayas que forman parte de un programa secreto que entrena a animales para realizar tareas de espionaje para el Gobierno de Estados Unidos y que un día descubren que un malvado multimillonario busca hacerse con el control del mundo.

LAZO CULTURAL

Publisher

Luis García
Editorial Director
Isabel Flores

Sales / Ventas Blanca Sánchez

Administrative

Assistant..... Irma Suero

Circulation..... Jay Toohey

Contributors

Jorge Mújica Murias

Isabel Ledesma,

Maria Fernanda Rodríguez

Alberto Avilés

Alex Martínez,

Carmen González,

Evalo,

Eliana Premoli,

Salvador Romero,

Salvador Cáceres

Zoraida Vélez,

Rafael Avilés,

Erick Pichardo,

El Periódico La Prensa de Ohio

AGENCIAS

MAILING ADDRESS

Lazo Cultural / HispanoUSA
3923 - 28th St. SE # 118
Grand Rapids, MI 49512

TELEPHONE

616.977.0658

FAX

616.588.6387

E-MAIL

Press Releases
press@lazocultural.com
Advertisements
ads@lazocultural.com

INTERNET

www.lazocultural.com
www.hispanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2009 Todos los derechos reservados
HispanoUSA.com

Impone Canadá visas a mexicanos

México, D.F.- El gobierno de México lamentó la decisión de Canadá de imponer visas a los connacionales que viajen como turistas a ese país, con el argumento de que se incrementaron las solicitudes de refugio fraudulentas por parte de mexicanos.

La Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) indicó en un comunicado que México dará seguimiento a la medida canadiense, con el fin de que se realice de manera eficiente y con respeto a los derechos de los mexicanos.

Esto como resultado a la medida empleada por el Gobierno de Canadá. A partir del 13 de julio de 2009 a las 11:01 p.m., hora local de la Ciudad de México, se exige visa a los nacionales mexicanos para viajar a Canadá, anunció el Ministro de Ciudadanía, Inmigración y Multiculturalismo, Sr. Jason Kenney. Durante las primeras 48 horas, los ciudadanos mexicanos solicitaron entrada a su llegada a Canadá. Después de las 10:59 p. m. del 15 de julio de 2009 deben tener una visa.

Las solicitudes de condición de refugiado de nacionales mexicanos casi se han triplicado desde 2005, haciendo que México sea el país con el mayor número de solicitudes. En 2008, más de 9,400 solicitudes en Canadá fueron presentadas por nacionales mexicanos, representando el 25 por ciento de las solicitudes recibidas. De las solicitudes mexicanas examinadas y finalizadas en 2008 por la Comisión de Inmigración y Refugiados, un tribunal administrativo independiente, sólo 11 por ciento fueron aceptadas.

"Además de crear demoras significativas y un aumento precipitado de costos en nuestro programa de refugiados, el simple volumen de esas solicitudes merma nuestra capacidad de ayudar a las personas que huyen de verdaderas persecuciones," dijo el Ministro Kenney. "Muy a menudo, las personas que realmente necesitan la protección de Canadá se encuentran en una larga lista de espera, por meses y a veces años antes de que se puedan oír sus solicitudes. Eso es inaceptable.

"El requisito de visa nos dará una mayor capacidad de manejar el flujo de personas hacia Canadá y verificar la veracidad de ellas. Al tomar esta importante medida para reducir la carga sobre nuestro sistema de protección a los refugiados, estaremos mejor equipados para tramitar más rápido los casos de los refugiados genuinos."

Canadá examina regularmente las políticas de visa que tiene con respecto a otros países. Los países saben que si no satisfacen las condiciones de extensión de visa, se puede imponer la exigencia de una visa.

Este cambio significa que los nacionales de México que quieran viajar a Canadá primero deberán solicitar una Visa de Residente Temporal y cumplir con los requisitos para obtenerla. A los solicitantes de visas les corresponderá demostrar que visitan Canadá en forma temporal, que no se quedarán en el país más del tiempo permitido, que tienen suficiente dinero para cubrir sus gastos de estadía en Canadá, y que tienen buena salud y no constituyen un riesgo para la seguridad de los canadienses. Esos requisitos son los mismos para todos los que quieren venir a Canadá.

El Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá (CIC) está trabajando para aumentar la capacidad de trámite en la Ciudad de México. Sin embargo, la imposición de la visa ha significado demoras a corto plazo en los viajes mientras el CIC implementa sus recursos.

Como reacción a la medida, un grupo de al menos 100 personas acampó a las afueras de la Embajada de Canadá en México en espera de poder realizar el trámite de una visa para viajar a ese país.

Otros tantos que ya estaban en el aeropuerto de la ciudad de México como turistas, estudiantes y trabajadores temporales, expresaron su temor por ser maltratados o discriminados en aquel país, luego que su Gobierno impusiera el visado para los mexicanos.

"Cuando nos enteramos nos preocupó. Estuvimos llamando a la Embajada, pero el teléfono estuvo siempre ocupado. Sí da un poco de miedo saber cómo te van a tratar allá, porque no nos dicen nada. Sí nos preocupa que haya un problema, porque ya va a ser más difícil ir", aseguró Jessica, quien partió a Ontario de vacaciones.

Para mayor información, favor de consultar la página web www.canada.org.mx o llamar al teléfono 01-800-226-2320.

Cabe destacar que esta medida también fue empleada a los ciudadanos de la República Checa, por ser la segunda fuente principal de refugiados.

Retira Praga a Embajador en Canadá

En protesta por la decisión de Canadá de exigir visas a sus ciudadanos, República Checa retiró a su Embajador en Ottawa, Karel Zebrakovsky, reportó el diario canadiense National Post.

El Primer Ministro checo, Jan Fischer, además señaló que los diplomáticos del país norteamericano y quienes viajan por negocios requerirán visa para entrar en la nación europea.

Según reportes de prensa, Praga estaría buscando el apoyo de los demás miembros de la Unión Europea (UE), bajo la cláusula de solidaridad, para que exijan visas a los canadienses.

En este sentido, la presidencia sueca de la UE se declaró favorable a aplicar visas a los canadienses que quieran viajar al bloque.

"Como presidencia de la UE, somos favorables a la reciprocidad", declaró el Ministro sueco encargado de la Inmigración, Tobias Billström. "Pero la Comisión debe hacer una propuesta, pues es la encargada del mecanismo de reciprocidad", precisó.

Durante un debate en el Parlamento Europeo en Estrasburgo, José Manuel Barroso, presidente de la Comisión, lamentó la medida de Ottawa y señaló que esperaba que fuera temporal.

"Vamos a consultar a las autoridades canadienses para tener más información sobre las razones de su decisión, y vamos a hacer todos los esfuerzos necesarios para restablecer la posibilidad de viajar sin visa (para los checos)", agregó.

Le queda chico el ataúd... y le cortan las piernas!

Columbia.- Una empresa fúnebre donde un empleado cortó las piernas de un cadáver porque no cabía en el ataúd fue clausurada por orden judicial.

La juez Deborah Durden ratió la decisión de la Junta Funeraria del estado, de revocar la licencia de la empresa funeraria Cave y su propietario Michael Cave.

Cave reconoció en un tribunal administrativo que hace cinco años su empresa le cortó las piernas a James Hines, quien medía 2,01 metros (seis pies con siete pulgadas) de estatura, sin consultar a la familia. Dijo que no quería causar mayores sufrimientos a los familiares.

La viuda de Hines dijo que recibir la noticia fue como si su esposo muriera por segunda vez. Un empleado despedido de la funeraria notificado a la familia hace un año.



MARIA'S TRAVEL

- Boleto de Avión a todo el mundo
- Boleto de Autobuses Tornado a todo México
- Envío de paquetería a todo México
- Legalización de Vehículos y entrega del permiso de su vehículo
- Envíos de dinero con México Express y Ria Envía
- Identificaciones
- Traducciones



No importa donde vivas
¡LLÁMANOS!
Tel. 313-849-1330
1938 Campbell St. • Detroit, MI 48209
Abierto TODOS LOS DÍAS

Anuncia Napolitano colaboración de policías y agentes migratorios

Washington— La secretaria de Seguridad Interna de Estados Unidos, Janet Napolitano, anunció un nuevo acuerdo para la colaboración de la policía local con agentes federales de inmigración para el arresto de extranjeros criminales.

“Este nuevo acuerdo apoya los esfuerzos locales para proteger la seguridad pública al darles a las agencias de la ley las herramientas para identificar y expulsar a peligrosos criminales extranjeros”, dijo Napolitano en un comunicado.

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) estandarizó el Memorando de Entendimiento (MOA, siglas en inglés) bajo el programa 287 (g) enfocado en la deportación de criminales extranjeros “que representan una amenaza para las comunidades locales”, indicó.

La sección 287g de la ley de inmigración autoriza a los gobiernos locales establecer memorandos de entendi-

miento con el Departamento de Seguridad Interna para que sus agentes policiales reciban entrenamiento de ICE y ejerzan algunas funciones de inmigración.

Napolitano subrayó que “también promueve uniformidad a todo nivel para asegurar que todas las agencias de la ley a nivel estatal y local que están asociadas con nosotros usen los mismos estándares en la implementación del programa 287(g)”.

Por su parte, el ICE anunció nuevos acuerdos bajo el programa con entidades en Gwinnet (Georgia), Monmouth (Nueva Jersey), Sussex (Delaware), Houston (Texas), Mesquite (Nevada), Morristown (Nueva Jersey), Mesa (Arizona) y Florence (Arizona).

También se establecieron acuerdos con las autoridades de Guilford (Carolina del Norte), Charleston (Carolina del Sur) y el estado de Rhode Island.

En respuesta a preocupaciones sobre el arresto de personas por ofensas menores, el nuevo acuerdo requiere que las agencias policiales participantes en el programa sigan procesos judiciales por los cargos penales que causaron la detención.

El nuevo acuerdo define los objetivos del 287(g), menciona las facultades otorgadas sobre el cumplimiento

de las leyes de inmigración y establece la supervisión del ICE de los operativos realizados por la policía, así como los procedimientos para quejas, entre otros.

El programa 287(g) “es un componente esencial de la estrategia integral” del Departamento de Seguridad Interna para que se cumplan las leyes de inmigración, afirmó el director adjunto del ICE, John Morton.

“El nuevo acuerdo refuerza la facultad de supervisión del ICE y nos permite utilizar mejor los recursos y capacidad de agencias de la ley de todo el país que colaboran con nosotros”, puntualizó.

Las autoridades informaron que sólo se permitirá que las agencias policiales con nuevos acuerdos firmados, que tienen una duración de tres años, continúen aplicando las leyes de inmigración.

Hasta la fecha, el ICE ha capacitado a más de mil policías que operan bajo 66 acuerdos locales bajo el programa 287(g).

El programa ha permitido desde enero de 2006 la identificación de más de 120 mil personas, en su mayoría en la cárcel, que se sospecha que están ilegalmente en el país, informó el Departamento de Seguridad Interna.

En contra de la ley pedir número de seguro social para licencia de matrimonio: Teresa Hendricks

En entrevista con la abogada Hendricks: Derechos de los trabajadores del campo, propuesta de ley para reforma migratoria

Por: Isabel Flores

Grand Rapids, MI.- Desde hace varios meses, la ilusión de la constitución del matrimonio para la formación familiar, fue frustrada para los inmigrantes indocumentados residentes en el Condado de Kent, quienes ahora deben presentar el número de Seguro Social si desean adquirir la licencia de matrimonio.

Sin embargo, la abogada Teresa Hendricks, informó en entrevista para Lazo Cultural que: “no se debe negar el permiso de matrimonio por no contar con número de seguro social, ya que eso hace al Estado inhospitable para los visitantes, quienes no necesariamente tienen que vivir aquí, si no que lo pueden hacer por libre albedrío al venir de vacaciones”.

Es por eso que varias organizaciones planean una demanda en contra de esta

discriminación a los derechos civiles por parte del condado de Kent. Si usted trabaja en el campo y no ha podido obtener su licencia de matrimonio por no contar con número de seguro social, le recomendamos comunicarse con la agencia legal para migrantes de la abogada Hendricks al (616) 454 5055.

Cabe destacar que dicha agencia brinda servicios legales a la gente que trabaja en el campo como problemas de salud, escolares, discriminación, trabajo, forma de pago, etc. “Hay ciertas reglas que se deben seguir para los trabajadores del campo, como contar con agua potable, tener baños portátiles, agua, jabón para lavar las manos, entre otras. Así que nosotros apoyamos los derechos para que las personas se desarrollen en un ambiente saludable. Muchos no dicen nada por temor a represalias, pero eso también es un delito

y nosotros podemos protegerlos”, agregó la entrevistada.

Teresa Hendricks comentó que uno de los problemas por los que atraviesa el trabajo del campo actualmente es la falta de inspectores. “Hay mucha gente que está llegando a Michigan para incorporarse en las labores del campo, pero lamentablemente no hay sitio donde hospedarse, ya que varios rancheros no han podido echar andar sus tierras por falta de licencias, así que tienen que decidir entre recibir multas y meter a la gente en una casa que no sea sana o quedarse esperando a que uno de los cuatro inspectores que hay actualmente lo visite”, destacó.

“Anteriormente había 12 inspectores pero hubo una reducción de dinero en este proyecto y se considero que los inspectores no eran una prioridad”.

Además de eso, el Departamento de Inmigración anunció que va a empezar a inspeccionar a cada uno de los empleadores para revisar documentación. En ese sentido, la abogada comentó: “los empleadores pueden mantener en archivo únicamente el formulario I9 sin incluir la copia de la identificación para mostrarlo a migración, ya que para ser sancionado un empleador se debe comprobar que tenía conocimiento de la situación indocumentada del empleado, lo cual se demuestra con la copia de la identificación”.

Esa situación podría cambiar con la reforma migratoria, en donde se contempla el proyecto de ley de ayuda para los trabajadores del campo que puedan demostrar antigüedad en el puesto. “La razón por la que esta propuesta ha sido

popular es porque no se deja pasar a las personas de la frontera y se les arregla su situación de inmediato, si no que hay que demostrar antigüedad y garantía de continuar trabajando en la agricultura para no representar competencia en otros puestos de trabajo”.

Hendricks informó que el 14 de mayo del 2009 se entregó esta propuesta de Ley al Congreso, pero hasta el momento no se ha analizado. “En caso de ser aprobada, sería un paso muy importante para Michigan quien vive de la industria automotriz y la agricultura”, concluyó. “Los trabajadores del campo son muy importantes para la economía del país y de Michigan en particular, ya que los 45 productos que se pican a mano tienen un valor de 11 billones de dólares”.

Teresa Hendricks es especialista en casos de defensa criminal: Violaciones de tráfico, manejar en estado de ebriedad, licencia suspendida, acusados de cometer asalto. Indemnizaciones por negligencia: Lastimaduras graves en accidentes automovilísticos, daños personales por caídas, entre otros.



LAZO CULTURAL

**Anunciarte en Lazo Cultural
Si Funciona y funciona muy bien**

**En comparación con los demás,
Lazo Cultural es el medio
más visto al más bajo costo**

**Atención y Ventas
616-977-0658
lazocultural.com**

MÉXICO

del Norte

Negociando la Reforma...

Por: Jorge Mújica Murias



Ayer me cayó un e-mail, el forward del forward del forward de un par de centenares de personas, advirtiéndome sobre una campaña de la derecha que consiste en reunir firmas para enviárselas al presidente Barack Obama oponiéndose a que se le de acceso a los beneficios del Seguro Social a los inmigrantes indocumentados, "tal como lo votó el Senado esta semana".

Me extrañó, porque ni esta semana ni la anterior ni la anterior el Senado ha votado nada por el estilo. Me fije en la fecha del e-mail original y resulta ser de hace un mes. Investigué el récord de votaciones del Senado y no encontré nada. Pero Internet me resolvió la duda: es la misma petición que se circuló en mayo de 2006, cuando el Senado votó su propia versión de reforma migratoria en contra de la versión de la Casa de Representantes, la fatídica HR4437. Nomás le cambiaron el destinatario... de "Presidente Bush" a "Presidente Obama".

Es más, el Senado nunca votó así. Lo que votaron fue abrir el acceso legal a los beneficios a los indocumentados que se legalizaran, a cuenta de lo que ya habían contribuido al Seguro, y rechazaron la propuesta Republicana de negárselos por haber pagado al Seguro cuando no tenían papeles.

La petición, penca como todas, dice que "los abajo firmantes protestamos y nos oponemos... bla, bla, bla... a darle nuestros beneficios a los ilegales... demandamos que Usted y el Congreso exijan la ciudadanía como requisito para obtener servicios... y que no se le de amnistía a los ilegales, ni servicios gratuitos ni fondos ni pagos de nada". Agrega que "estamos cansados por la falta de acción en este tema y cansados de pagar por servicios para los ilegales",

y pide que cada 1000 firmas se mande copia a comment@whitehouse.gov.

Este tipo de e-mail es un absurdo por varias razones. Si alguien no lo reenvía, se pierden las firmas ya recabadas; las peticiones para cambios legislativos se deben mandar a los congresistas, no a la Casa Blanca; cualquiera puede agregar 20 nombres a la lista sin autorización, y pa' acabarla, todas las direcciones que aparecen en los reenvíos terminan por recibir docenas de correos de spam, comerciales y basura electrónica.

...De la derecha a la ultraderecha

La bronca es que el e-mail será absurdo pero sienta un tono. Si le llega a Obama, lo hará seguir inclinando la negociación de la pretendida reforma migratoria aún más hacia la derecha, en vez de centrarla como todos esperábamos que hiciera.

Y conste que digo seguir inclinando, porque aún sin la desinteresada ayuda de la derecha, Obama les está dando por su lado. La Casa Blanca reconoció hace unos días que las medidas que ha tomado desde que Barack anunció la formación del equipo legislativo para la reforma son "necesarias para iniciar el diálogo".

Era necesario, se entiende, impulsar la obligatoriedad del programa E-Verify, el chequeo electrónico de los papeles de un trabajador al contratarlo; era necesario también congelar las cartas No-Match del Seguro Social pero no para siempre sino para "mejorarlo". Y era necesario, of course, estandarizar el programa 287g de la Polimigra.

Curiosamente, a la semana del anuncio de Janet Napolitano de la ampliación de la Polimigra, un reporte de la Clínica Legal de Justicia Inmigratoria

de la Escuela de Derecho Benjamín N. Cardozo estableció que cientos de redadas de la Polimigra han violado las leyes y la Constitución.

El estudio analizó 700 arrestos en Nueva York y Nueva Jersey, del programa contra los "criminales extranjeros peligrosos" donde hubo más arrestos de latinos que ni la debían ni la temían pero estaban en el lugar equivocado. Y de pasada, la Migra arrestó a varios ciudadanos estadounidenses y residentes legales, lo cual es completamente ilegal.

Sin órdenes de cateo, los Polimigra invadieron casas sin requerir el permiso necesario por parte de los dueños, bajo lo que el estudio llama "mentalidad de cowboy". Como ejemplo, se cita el e-mail de un agente de Inmigración invitando a un alguacil del condado a unirse a una redada, que dice literalmente "Tenemos 18 direcciones — ¡así que nos

vamos a divertir bastante! Avísenme si quieren jugar".

Incluso un juez de Inmigración en Staten Island declaró en corte que la conducta de los agentes de la Migra era una "flagrante violación a la justicia", y el perfilamiento racial de los detenidos no podía ser más obvio: el 66 por ciento de los "perseguidos" eran latinos, y el 87 de los "arrestos colaterales" en Nueva Jersey y el 94 en Long Island eran latinos.

Este es el programa que Obama quiere ampliar para "iniciar el diálogo". Por eso digo que los anti-inmigrantes ni necesitan mandar sus e-mails chafas... ya tienen ganado el tinte de la reforma migratoria por cortesía de la Casa Blanca.



CLÁSICOS de

SEBINO SOBRÉTTI



El Loro

Una mujer quería una mascota para que le hiciera compañía, así que fue a la tienda y escogió un loro. Antes de recibir el dinero, el vendedor le advirtió que el loro había vivido en un prostíbulo y acostumbraba a decir cosas... salidas de tono. Pero a la mujer le gustó tanto el loro que decidió comprarlo.

Ya en su casa, la mujer puso la jaula en la sala y esperó a que el loro hablara. El animal dividió todo el panorama y dijo:

"Nueva casa, nueva madame."

La mujer se sorprendió un poco, pero encontró gracio-

sa la ocurrencia del loro y decidió esperar a que llegarán sus hijas adolescentes. Cuando ellas entraron, el loro exclamó:

"Nueva casa, nueva madame, nuevas chicas."

Tras su sorpresa inicial, las muchachas se rieron con su madre y esperaron a que llegara el papá. Por la noche, cuando el hombre llegó a su casa, el loro gritó:

"¡Nueva casa, nueva madame, nuevas chicas, caras conocidas! ¡Hola, Joaquín!"



¿NO SALIO TU ANUNCIO EN LAZO CULTURAL?
Para aparecer en nuestra próxima edición llámanos al:
616-977-0658

Back to School: Some undergrads shave a year off college to save dinero

By PHIL H. SHOOK, For The Associated Press

August 1, 2009: While educators debate the wisdom of three-year college degrees, some ambitious students are going ahead and finishing their coursework in three years anyhow as a way to save thousands of dollars in tuition.

It takes discipline, they say, a clear study plan and, often, an armful of advanced placement credits from high school.

"I didn't think it was worth it to pay another \$40,000 to play with my friends for another year, cheer for a year, and write a thesis," said Nina Xue, who earned a bachelors degree in history and French in three years this spring at Rice University, where she also found time to be a cheerleader.

Xue says she didn't start college with a three-year plan, but did have a head start with 26 AP credits. She took more than 15 hours of classes during two semesters and studied abroad one summer for credit. At the start of her third year, she realized she had enough credits to graduate at the end of the year.

It was hard leaving friends behind, but "making my parents pay for another year of school would not have been fair," says Xue, who plans to pursue a law degree and work in New York City next year.

Kristina Soric, who writes for La Prensa, completed her undergraduate study after three years, at the University of Toledo in August of 2008. Soric, who began as a Psychology major, decided to pursue a degree in Spanish after studying abroad in Spain (where she earned extra credits that helped bring her closer to graduation).

After graduating with both majors completed, Kristina spent what would have been her fourth year at UT, teaching English in Toledo, Spain instead.

"I had the entire academic year to do anything I wanted, since deadlines for graduate school had already passed by the time I realized I could graduate early," Soric said. "And I thought, what better way is there to spend it than

seeing the world and getting work experience at the same time?"

Soric will return to Spain in October, where she will continue to teach students at the University of Castilla-La Mancha for another nine months.

Soric is multilingual, mastering English, Spanish, Croatian, and some French.

Only 4.2 percent of U.S. undergraduates earned bachelor's degrees in three years, according to the most recent statistics from the Education Department. The average student spends six years to get a degree at a public university and 5.3 years at a private institution, according to the College Board.

A handful of colleges have begun offering three-year degree programs, an idea trumpeted by U.S. Sen. Lamar Alexander, a former education secretary and college president, at the American Council of Education's annual meeting in February. He called three-year degree programs the higher-education equivalent of a fuel efficient car.

But critics say shaving the fourth year off college could limit a student's social experience and provide a narrower education.

"From a financial standpoint, particularly in these economic times, it's a great deal," said Roxie Catts, an academic adviser at the University of Arizona. But that would mean sacrificing some general education courses, she said—"the things that get you out of your comfort zone and stick with you for life."

Barbara Rupp, admissions director at the University of Missouri, added, "In some disciplines it would not be possible" to finish in three years. "Engineering, for example—it is tough to graduate in four years much less three years."

Another student at a four-year college who figured out how to finish in three was Charles Jacobson, 20, who graduated this year in business at Skidmore College. He

credits good planning and not AP courses. "Halfway through my freshman year, I had all my courses planned out," Jacobson said.

He was motivated to get a business degree after a summer job with a pet store in high school. He recalls going to the Skidmore registrar's office and posing the idea of a degree in three years.

"The first thing they asked me was, are you sure you want to do that? I said yes, and here is my plan."

Jacobson also found time in college to work as a ski instructor and complete a summer internship with a financial planning firm. He said he needed help from the registrar's office to pull off his plan, but he never had a problem registering for the right classes.

"I did have to take 8 a.m. classes, but that is no big deal," he said.

Raphaëlle Peinado of Rye, N.Y., a three-year graduate of McGill, said the tough job market has made her wonder whether she should have hung out in college for another year. "It is pretty daunting for students with a three-year degree to go into a very hostile work environment with little work experience," she said.

On the positive side, she thinks finishing in three years may have helped her get into graduate school; she'll be attending a masters program at the London School of Economics.

Rico de La Prensa contributed to this report.



Kristina Soric

Latino Scholarship Day honors students, culture

Toledo, Ohio, July 26, 2009: The Spanish American Organization (SAO) and La Prensa hosted its 7th annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens, as the Toledo Mud Hens defeated the Scranton/Wilkes-Barre Yankees at Fifth Third Field, by the score of 10 to 2.

Mariachi Guadalajara and the folkloric dance group El Corazón de México began the entertainment 5:00PM, outside of the Home Plate entrance at Washington and Huron Streets—courtesy of El Camino Real Restaurants and the Toledo Mud Hens.

Scholarship recipients were recognized on the field at 6:15PM. The SAO re-



cipients were: Ana Alicia Muñoz (Owens Community College, \$650), Jennifer Pioch (Lourdes, \$1,000), and Savannah Frelin (Lourdes, \$1,000). La Prensa announced that Bryan Salazar, a LASSO alumnus from St. Francis de Sales High School, was the recipient of a \$500 scholarship. Salazar will be attending the University of

Toledo.

Yvonne Ramos sang the National Anthem; Trinidad Rodríguez, a firefighter for 17 years (front page photo), and Adam Martínez, candidate for Toledo City Council, threw out the first symbolic pitches for SAO and La Prensa, respectively. 602 tickets were sold for scholarship funds.



LASSO's Bryan Salazar with parents Marco and Soledad Salazar



Dragon Boat Festival benefits Partners In Education

July 25, 2009: Dragon boats came to Toledo, Ohio at the 8th Annual Partners In Education Dragon Boat Festival, at International Park in Downtown Toledo, Ohio. Over 40 teams participated.

The 40-foot-long Hong Kong style Dragon Boats—complete with dragonhead and tail—were seen cruising up and down the Maumee River from 8:00 a.m. through 5:00 p.m. A team was comprised of twenty crewmembers, with a steersman and a drummer.

Each team paddled a 500-meter course races in four boat heats and participated in three races during the day, with first round times determining the second and championship round placement in races. Trophies were awarded in various industries, ranging from media to finance, based on the first race results.

"The dedication and commitment to be a part of this year's race has not faltered even the slightest!" said, Kelly O'Loughlin, Program Coordinator for Partners In Education. "These teams total close to 1,000 people and make it part of their summer schedules."

To add to the racing excitement, foods including fresh fruit smoothies and lemonade, BBQ, Italian sausage, and pizza were consumed. The festival included a children's activities area with crafts focusing on dragons and the Chinese culture and inflatables. Various cultural activities and demonstrations were presented by the Chinese Association of Greater Toledo.

The popular event was presented by BP—Husky Refining.

High school students attended UT physics, astronomy summer camp

The University of Toledo invited 25 area high school students to learn more about physics, astronomy and the impact science has on world issues on July 29-July 30, 2009, at McMaster Hall, Main Campus.

The Physics and Astronomy Summer Camp introduced students to alterna-

tive energy methods, such as wind turbines and solar cells, and helped them view the world through the eyes of an astronomer.

"Since students are the future, the hope is that this outreach activity will help excite them about science, by not only exploring the heavens but also by reinforc-

ing how science can beneficially impact environmental and economic issues of the day," said Richard Irving, UT assistant research professor of physics and astronomy.

For more information, call the Department of Physics and Astronomy at 419.530.5162.

Back-to-School

Working together,
we can make this
your best school year, ever!

Francine Lawrence,
President

Kevin Dalton,
Vice President

México: El campeón Pumas cae ante Cruz Azul

Por CARLOS RODRIGUEZ

MEXICO, el 2 de agosto del 2009 (AP): Cruz Azul mantuvo su buena racha en la cancha del estadio Olímpico al derrotar el domingo 3-0 a los campeones Pumas, que sufrieron su segunda derrota en igual número de encuentros en el torneo Apertura mexicano.

El paraguayo Darío Verón cometió un autogol a los 42 minutos, su compatriota Christian Riveros marcó un tanto de cabeza a los 48 y el delantero argentino Emmanuel Villa selló la cuenta a los 86 para la Máquina, que logró su séptima victoria en fila en la casa de los Pumas, donde no pierden desde el 6 de junio de 2004.

La Máquina, que perdió en la primera fecha, llevaba una racha de 11 encuentros consecutivos sin victoria en el torneo local, en el que fueron últimos de la tabla general por primera vez en su historia.

Para Pumas fue su segundo tropiezo, ya que en la primera fecha cayeron 1-0 ante el Atlas. Su entrenador brasileño Ricardo Ferretti deberá

buscar una solución a la falta de gol, puesto que no han logrado marcar en las dos derrotas.

El primer tiempo fue muy parejo, pero más con una lucha en el medio campo que con grandes oportunidades de gol.

La primera ocasión de riesgo sobre una de las metas vino a los 40 para los Pumas, cuando Efraín Juárez mandó un centro para Jahu Chiapas, quien conectó un deficiente remate de cabeza.

Cuando estaba por finalizar la primera mitad, el portero de Cruz Azul José de Jesús Corona mandó un largo despeje que botó en las afueras del área universitaria. Verón conectó un remate de cabeza buscando devolverle el balón a su portero Sergio Bernal, pero éste estaba adelantado y el remate lo bañó para el autogol.

El segundo tanto fue tras una jugada a balón parado. Jaime Lozano cobró una falta en las afueras del área y mandó su centro al corazón del área, donde Riveros alcanzó a rozar el balón con la cabeza para desviar su trayectoria y Bernal se quedó parado.

La Máquina pudo ampliar su ventaja a los 55, cuando



Alejandro Vela sacó un potente disparo que Bernal mandó a tiro de esquina con muchos aprietos.

Pumas tuvo varias oportunidades para anotar. A los 67, Marco Palacios remató de cabeza afuera al encontrarse libre de marca frente al arco. Después, a los 79, el argentino Martín Bravo cobró un tiro libre que se estrelló en el travesaño.

A seis del final, Villa anotó con un tiro rasante luego de una serie de rebotes dentro del área.

En Puebla, el guatemalteco Carlos Ruiz falló un penal y los Calcomeros tuvieron que conformarse con un empate de 1-1 ante los Estudiantes de Guadalajara.

El argentino Mauro Cejas adelantó a los visitantes a los 27 minutos, luego el "Pescadito" Ruiz empató a los 33, pero terminó como el villano al fallar un penal a los 57.

La Prensa is in need of sales & distribution gente in Findlay, Fremont, Adrian, and Monroe. If you want to make extra \$\$ and be your own jefe call Rico 313-729-4435 or 419-870-6565. ¡Llame Rico hoy por favor!



La Liga de las Américas

Michigan and Ohio's Premier Soccer League

Soccer Results of August 2, 2009

Guadalupe 1 vs. Central Arsenal 0
Dep. Fremont 6 vs. Monaco 0
Tamaulipas 0 vs. Toledo S. Club 5

Furia Azteca 0 vs. Dep. Holanda 10
Michigan 3 vs. Dep. Las Lajas 3
Millonarios 3 vs. Atletico Cobras 1

Liga de Futbol Las Americas

Tabla General

Juego 17, 2 de Agosto, 2009

Game 17, August 2, 2009

Juegos Jugados	Ganados	Perdidos	Empatados	Goles a		Goles en		Puntos	Goles de Diferencia
				Favor	Contra	Favor	Contra		
Deportivo Holanda 17	13	0	4	108	23	43	+85		
Toledo Sports Club 17	14	2	1	78	9	43	+69		
Guadalupe 17	13	3	1	68	16	40	+52		
Central Arsenal 17	11	4	2	36	17	35	+19		
Millonarios 17	10	6	1	39	38	31	+1		
Deportivo Fremont 17	9	5	3	55	24	30	+31		
Deportivo Las Lajas 17	8	6	3	43	35	27	+8		
Michigan 17	3	10	4	24	54	13	-30		
Monaco 17	4	12	1	23	76	13	-53		
Tamaulipas 17	3	13	1	15	77	10	-62		
Atletico Cobras 17	1	14	2	12	68	5	-56		
Furia Azteca 17	0	14	3	14	78	3	-64		
Game #	Won	Lost	Tied	Goals	Goals taken	Points	Difference		

La Liga de las Américas 2009 Schedule

Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis	Home/Vis
Dep. Fremont	Michigan	Dep. Las Lajas	Atletico Cobras	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas
Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas	Dep. Las Lajas

When eating and dieting, follow your gut

ANN ARBOR, July 29, 2009: Eating a small lunch doesn't necessarily mean you'll be so hungry for dinner that you'll eat more than usual, a new study suggests.

Exercising after a small meal can reduce the sensation of hunger and potentially help lose weight, according to Katarina Borer, professor in the University of Michigan School of Kinesiology and principal investigator on the study.

When the meal was small, people felt hungrier than when the meal was larger. But for the next meal, hunger ratings were equally high, the study showed.

Exercising makes you less hungry, but does not make you hungrier or eat more at the next meal.

"The stomach or gut knows when we are full, and that has to do with volume and energy contained in food," she said. "Our body tracks the amount of food that goes into our mouth and the stomach. Our stomach is the smart guy who knows what's going on and tells our brain."

Borer withheld calories through diet, and also had people burn calories through exercise. The study showed that caloric deficit in the form of small meals causes hunger but the reverse is true when we expend calories through exercise after a large meal.

But when she replaced those calories and nutrients intravenously, people still did not feel full after either a small meal or exercise, which suggests again that the volume of food actually passing through the mouth and gut triggers hunger or fullness.

Borer's findings disclaim the widely held position that the hormone leptin acts as a satiety signal in controlling appetites, and that the hormone ghrelin signals hunger, Borer says.

Current thinking is that hormones and other sensors in the body somehow track our energy/caloric deficit or excess, and then ghrelin signals our bodies that we need to eat during an energy deficit and leptin directs that we should stop in response to caloric fill.

Hormones leptin and ghrelin did track energy availability (deficit due to small meals and exercise and excess due to large meals and intravenous nutrients), but did not affect appetite, she said.

Borer's findings certainly do not give license to eat a small volume of calorie-rich food like a pizza while dieting, she stressed. You'd feel hungry sooner than after consuming large volumes of healthy low-

energy foods.

The added benefit of low energy but nutrient-rich food is a possible weight loss and general good health, she says. Lots of vegetables and lean meat are wiser choices than a pizza, she says, though equal volumes of both make us feel full.

"You need to satisfy your stomach but not add a lot of calories," she said.

For more on Borer: <http://www-personal.umich.edu/~katarina/>

For more on the School of Kinesiology: <http://www.kines.umich.edu/>

To paper abstract, called "Appetite Responds to Changes in Meal Content While Ghrelin, Leptin, and Insulin Track Changes in Energy Availability," is available free online at:

<http://jcem.endojournals.org/cgi/content/abstract/jc.2008-2495v1?maxtoshow=&HITS=10&hits=10&RESULTFORMAT=1&author1=borer&andorexacttitle=&andorexacttitleabs=&andorexactfulltext=&andsearchid=1&FIRSTIND EX=0&sortspec=relevance&resourcetype=HWCIT>

The full paper will appear in a later print issue of the Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism.

Cuando coma y haga dieta, siga el dictado de su estómago

ANN ARBOR, el 29 de julio del 2009: Comer porciones más pequeñas no significa que usted tendrá más hambre o que comerá más a la hora de la cena, según sugiere un nuevo estudio.

Hacer ejercicio después de ingerir una porción pequeña puede reducir la sensación de hambre y potencialmente ayudar a perder peso, según Katarina Borer, Profesora de la Escuela de Kinesología de la Universidad de Michigan en Ann Arbor y la investigadora principal del estudio.

Cuando las porciones eran pequeñas, las personas se sintieron más hambrientas que cuando las porciones eran grandes. Sin embargo, en la próxima comida, los índices de hambre eran igualmente altos para ambas categorías.

Hacer ejercicios le hará sentir menos hambre, y no le hará sentir más hambre o comer más en la próxima comida.

"El estómago o los intestinos saben cuando usted está lleno, y esto tiene que ver con el volumen y la energía contenidos en la comida", dijo Borer. "Nuestro cuerpo registra la cantidad de comida que va en la boca y al estómago. Nuestro estómago es el tipo listo que sabe qué ocurre y le avisa al cerebro".

La investigadora redujo las calorías mediante la dieta, y también hizo que los sujetos



quemaran calorías mediante el ejercicio. El estudio mostró que el déficit calórico en forma de comidas pequeñas causa el hambre, pero lo contrario también es cierto dado cuando gastamos las calorías mediante el ejercicio después de una comida abundante.

Pero cuando Borer reemplazó esas calorías y nutrientes por vía intravenosa los sujetos siguieron sin sentirse saciados después de una comida pequeña o del ejercicio, lo cual sugiere, una vez más, que el volumen de comida que pasa realmente por la boca y el sistema digestivo es lo que causa el hambre y la saciedad.

Los resultados de Borer niegan la postura aceptada ampliamente que la hormona Leptina actúa como una señal de saciedad al controlar el apetito y que la hormona ghrelin señala hambre, explica.

La opinión científica actual es que las hormonas y otros sensores en el cuerpo de alguna forma registran nuestro déficit o superávit de energía y calorías, y luego la ghrelin señala a nuestros cuerpos que necesitamos comer durante un déficit de energía y la leptina avisa que debemos parar de comer en respuesta a la saciedad calórica. Las hormonas ghrelin y leptina sí registraron la disponibilidad de energía (déficit debido a porciones pequeñas y ejercicio, y exceso debido a porciones grandes y nutrientes administrados por vía intravenosa) pero no afectaron el apetito, según Borer.

Las conclusiones a las que llegó Borer ciertamente no significan que uno pueda comer una porción pequeña de comidas ricas en calorías, como una pizza, mientras hace dieta. Lo que ocurrirá es que se sentirá hambriento más pronto que si hubiese ingerido grandes cantidades de comidas sanas y bajas en energía.

El beneficio agregado de las comidas ricas en nutrientes pero con bajo contenido de calorías es una posible pérdida de peso y una salud general buena, dijo la investigadora. La abundancia de vegetales y las carnes magras son opciones más prudentes que la pizza, dijo, aunque volúmenes iguales de ambos nos hacen sentir igualmente satisfechos.

"Usted necesita satisfacer a su estómago sin agregar una gran cantidad de calorías", indicó.

Philippines mourns democracy icon Corazón Aquino

By OLIVER TEVES, Associated Press Writer

MANILA, Philippines, August 1, 2009 (AP): Military honor guards carried former President Corazón Aquino's flag-draped casket to a school gym Saturday for public viewing, as Filipinos mourned the beloved democracy icon who swept away a dictator and fought off seven coup attempts.

The accidental opposition leader—whose rise began only after her husband's assassination—died before dawn in a hospital after a yearlong battle with colon cancer, which had spread to other organs and left her bedridden since late June, her only son, Sen. Benigno "Noy" Aquino III, said. She was 76.

Monsoon rains drenched Manila's streets as a convoy took Aquino's casket from the mortuary to the gym at De La Salle, the Catholic school where her remains will lie in state until Monday morning.

More than 100 military honor guards met the casket there. Eight in olive drab uniforms and berets carried it up a winding path to the gym while family and friends, many dressed in her trademark yellow, walked behind. Supporters dropped yellow confetti on the procession.

Her body will be moved later Monday to the Manila Cathedral where it will remain until her funeral on Wednesday. She will be buried beside her husband at the Manila Memorial Park.

Aquino's son said that days earlier he and each of his four sisters went to their mother's bedside where they "were told to say everything we wanted to say."

Aquino rose to prominence after the assassination in 1983 of her husband, opposition leader Benigno "Ninoy" Aquino Jr. The uprising she led in 1986 brought down the repressive 20-year regime of Ferdinand Marcos and served as an inspiration to nonviolent resistance across the globe, including those that ended communist rule in eastern Europe.

"She was headstrong and single-minded in one goal, and that was to remove all vestiges of an entrenched dictatorship," Raul C. Pangalangan, former dean of the College of Law at the University of the Philippines, said earlier this month. "We all owe her in a big way."

But Aquino struggled in office to meet high public expectations. Her land redistribution program fell short of ending economic domination by the landed elite, including her own family. Her leadership, especially on social and economic reform, was often indecisive, leaving many of her closest allies disillusioned by the end of her term.

Still, the bespectacled, smiling woman remained beloved in the Philippines, where she was affectionately referred to as "Tita (Auntie) Cory."

Aquino's supporters had been holding daily prayers for her in churches around the country since she was rushed to intensive care after she had stopped eating in

late June.

As the news of Aquino's death spread through Manila, radio and TV stations broadcast documentaries and stories of her life, accompanied by music dating back to the "people power" revolt and a love song based on a poem written by her husband.

Catholic priests held requiem Masses, and ordinary people tied yellow ribbons around trees, cars, lamp posts and house gates.

Others prayed at a shrine on Manila's EDSA highway, where hundreds of thousands of her supporters blocked Marcos' tanks in 1986.

"The nation lost its moral guiding light, but she will forever remain as the inspiration of this impoverished nation," said Al Roy, one of Aquino's godsons.

President Gloria Macapagal Arroyo, who is on an official visit to the United States, remembered Aquino as a "national treasure" who helped lead "a revolution to restore democracy and the rule of law to our nation at a time of great peril."

The Philippines will observe 10 days of national mourning, she said. The Armed Forces of the Philippines said it would accord full military honors during the mourning period, including gun salutes and lowering flags to half-staff. The Aquino family, however, opted for a private instead of a state funeral.

With teary eyes, former aides and friends recalled their moments with "Tita Cory" in radio and TV interviews. A former speechwriter, Rep. Teodoro Locsin Jr., broke down saying that her "purity, nobility never faded."

Former top Cabinet aide Franklin Drilon said "President Cory was the most sincere person I have known in my life... Part of me died this morning."

Deposed President Joseph Estrada, who was toppled in the country's second "people power" revolt, backed by Aquino in 2001, said the Philippines had "lost the true mother of democracy."

Aquino's successor, Fidel Ramos, who was the military's vice chief of staff when he broke with Marcos and embraced Aquino, said the former leader "represented the best of the Filipino of the past and the future."

President Barack Obama was deeply saddened by Aquino's death, said White House press secretary Robert Gibbs.

"Ms. Aquino played a crucial role in Philippines history, moving the country to democratic rule through her nonviolent 'people power'



Corazón Aquino

movement over 20 years ago," Gibbs said. "Her courage, determination, and moral leadership are an inspiration to us all and exemplify the best in the Filipino nation."

Maria Corazon Cojuangco was born on Jan. 25, 1933, into a wealthy, politically powerful family in Paniqui, about 75 miles (120 kilometers) north of Manila.

Her unlikely rise began in 1983 after her husband was gunned down at Manila's international airport moments after soldiers escorted him from a plane on his arrival from exile in the United States to challenge Marcos, his longtime adversary. Investigations showed one of his military escorts was the assassin.

After the murder, Aquino returned to the Philippines and led the largest funeral procession Manila had ever seen, with crowd estimates as high as 2 million.

The killing enraged many Filipinos and unleashed a broad-based opposition movement that thrust Aquino into the role of national leader.

"I don't know anything about the presidency," she declared in 1985, a year before she agreed to run against Marcos, uniting the fractious opposition, the business community, and later the armed forces to drive the dictator out.

In the wake of that election, the Marcos regime—which declared martial law in 1972 and had jailed Aquino's husband—started to unravel.

But Marcos claimed victory in those polls—widely seen as fraudulent—leading a group of military officers to mutiny against him on Feb. 22 and holed up with a small force in a military camp in Manila, leading to three days of protests by hundreds of thousands that finally toppled him.

On Feb. 25, Aquino was sworn in as the Philippines' first female leader and Marcos flew to exile in Hawaii, where he died three years later.

She stepped down in 1992 after serving for six years.

Associated Press writers Hrvoje Hranjski and Jim Gómez contributed to this report.

Obituaries

Latina who broke political barrier dies in NY

NEW YORK, July 29, 2009 (AP): The first Puerto Rican woman elected to a state legislature in the mainland United States has died in New York City. Former New York State Senator Olga Méndez was 84.

A nephew said Méndez died Wednesday morning, July 29, 2009, at her East Harlem home. Erick Vázquez said she had been diagnosed with cancer.

Méndez was a state senator for more than two decades, from 1978 to 2004. She wielded tremendous political influence in the Latino community.

Republican-turned-independent Mayor Michael Bloomberg said Méndez helped him see the wisdom of



Olga Méndez

reaching across partisan lines to "do what's right for your constituents."

Méndez lost her seat after switching parties, from Democrat to Republican.

She was born in 1925 in the Puerto Rican city of Mayaguez, on the west coast of the island.

Muerte de Aquino sorprende a presidenta filipina en EEUU

WASHINGTON, D.C., 1 VIII 2009 (AP): El deceso de la ex presidenta filipina Corazón Aquino sorprendió durante una visita a Washington a la mandataria actual, Gloria Macapagal Arroyo, quien recordó a su antecesora como un "tesoro nacional" que guió a su país en un tiempo de grandes riesgos.

Arroyo dijo que Filipinas observará 10 días de duelo oficial tras el fallecimiento de Aquino, ocurrido el sábado (hora de Filipinas) en Manila.

La mandataria dijo que Aquino heredó una causa en 1983, cuando su marido, Benigno "Ninoy" Aquino hijo, fue asesinado en la pista del aeropuerto internacional de la capital filipina, a la que regresaba del exilio en Estados Unidos para desafiar

al dictador Ferdinand Marcos.

Arroyo dijo que Aquino "ayudó a encabezar una revolución para restaurar la democracia y el estado de derecho en nuestra nación, en una época de grandes riesgos".

También la Casa Blanca se pronunció el viernes por la noche sobre la muerte de Aquino y señaló que la ex mandataria será recordada por su "papel crucial" para llevar al país a un sistema democrático mediante protestas no violentas.

El movimiento del "poder popular" de Aquino hizo que cientos de miles de personas tomaran las calles tras las impugnadas elecciones presidenciales de 1986, en las que se declaró victorioso Marcos. El líder filipino terminó aceptando una oferta estadounidense para exiliarse en Hawái y Aquino asumió la

presidencia.

"Aquino tuvo un papel crucial en la historia de Filipinas, llevando el país a un sistema democrático mediante su movimiento no violento del 'poder popular'", dijo el secretario de prensa de la Casa Blanca, Robert Gibbs.

Gibbs añadió que el presidente Barack Obama estaba triste por el fallecimiento de Aquino.

En otro comunicado, la secretaria de Estado, Hillary Rodham Clinton, dijo que Aquino mostró un "valor extraordinario" tras el asesinato de su marido.

"Su fortaleza serena y su compromiso inquebrantable con la justicia y la libertad" fueron inspiradores para la secretaria y su marido, el ex presidente Bill Clinton, añadió.

U-M students help ex-cons rejoin outside world

ANN ARBOR, August 1, 2009 (AP): As Michigan prepares to thin its prisoner ranks in the face of a massive budget deficit, students and recent graduates from the University of Michigan are working to help ex-inmates successfully return to society.

The goal of the state's Michigan Prisoner Re-Entry Initiative is to reduce the all-too-common situation of ex-cons committing new offenses and ending up back behind bars.

Michigan releases about 10,000 inmates from prison each year.

At its Washtenaw County operation in Ann Arbor, the program has eight to 12 students per semester, said community coordinator Mary King.

Megan McKinley participates by giving lectures in an attempt to change public attitudes about former prisoners.

"I go out into the community to help people understand why it is so difficult for these citizens to find success," McKinley said in a news release from the university. "It's the community's responsibility to reintegrate them back into society."

Junior psychology major Melissa Stellini helps ex-prisoners fill out job applications and write resumes.

"It seems as if a lot of these people don't have the support or options, but that shouldn't be the reason why they return to prison," Stellini said. "That's why I

wanted to help them so that they can have a better life."

Among those she helped is Roderick McCreary, who has spent about 30 years in prison. McCreary said the initiative is giving him a good opportunity to successfully rejoin life on the outside.

"MPRI gives you a running start at a goal," said McCreary.

On the Net: Michigan Prisoner Re-Entry Initiative: <http://www.michpri.com> Slide show on Washtenaw County program: <http://www.us.umich.edu/podcast/video.php?id=1139>



FrameWorks

Antonio Barrios
"Recuerdos para Siempre"

Fotografía e Video Artístico

Bodas Quinceaños
Aniversarios Cumpleaños
Retratos: Escuela Secundaria - Graduaciones
Familiares e Fiestas

Correo electrónico: frameworks@barrio.com Tel. (440) 320-0295
The Duane Bldg., 401 Broadway Ave., Ste. D, Lorain OH 44052

OSCAR E. RODRIGUEZ, ESQ.
ATTORNEY AT LAW

LAW OFFICES OF OSCAR E. RODRIGUEZ
FORMER PROSECUTOR/LEGAL SERVICES

75 PUBLIC SQUARE, SUITE 1414
CLEVELAND, OHIO 44113
(216) 622-2700
FAX: (216) 622-2714
O.RODRIGUEZ@MCH.NET

**DONATIONS
NEEDED
for a local
church.**

Restoring church
that was built in
the mid 1900s.
For more info
contact Pastor
Chaz D. Boes at
513-545-1124

ACCOUNTING

ANAR Accounting Services
Rana Daniels, ATP - Tax Accountant
 Payroll, Bookkeeping, Individual Taxes, Corporate Taxes, Financial Planning and Administrative Services
 We Offer: Rapid Refunds, Instant Checks, Free Notary Services, Union & Church Affiliation Donations.
 Call now to set up an appointment
 (419) 727-1501
 www.anaracct.com

FLOORING

Ohio Epoxy Floor Resurfacing LLC
 Office & Fax: 419-833-1558
 Tim Shular
 Cell: 419-340-3238
 Technical Director
 Manufacturing, Sales & Installation
 Complete Line of Epoxy Floor Systems
 Slip Resistant Coatings
 Residential and Industrial


DOCTORS

Richard DelaFlor, MD. F.A.C.P.
 4352 W. Sylvania Ave., Suite L.
 Toledo, Ohio 43623
 419-843-2776
 Leonardo Mendoza, MD. is introducing that Richard DelaFlor, MD., F.A.C.P., is joining the practice. Accepting new patients. American Board Certified in Internal Medicine. Bilingual (Spanish).



MORTGAGES

Reverse Mortgage Senior Reverse Mortgage Ltd is a local company exclusively offering reverse mortgages.
 16 years experience with reverse mortgages. Homeowners 62+ Tax-Free Income. No income or credit qualification. Does not affect Social Security or Medicare. Title to the home stays in borrower's name. No repayments while you live in your home.
 419-474-4231.

The Catharine S. Eberly Center for Women

Fall 2009 Brown Bag Seminars

Jane Eberly Eager Conference Room, The University of Toledo
Tucker Hall 0180, Thursdays, 12:30 PM
 Sept 10, 2009: "Women and the U.S. Supreme Court" with Rebecca Zietlow, UT Professor, College of Law
 Sept 17: "Yes means Yes" is the key to "No Means No" with Mary Krueger, Director, Bowling Green State University Center for Women
 Sept 24: "Building a Diverse Community: Challenges and Opportunities" with Selina Griswold, UT Associate Professor, Business Technology
 Oct 1: "The Impact of the Recession on the Greater Toledo Commu-

nity - An Ethnographic Study" with Willie McKether, UT Assistant Professor, Anthropology, Patricia Case, Associate Professor, Sociology and Lea McClesney, Independent Scholar.
 Oct 8: "Domestic Violence on College Campuses" with Lynn Jacquot, Director, YWCA Battered Women's Shelter
 Oct 15: "The Family Business: A Good Choice in Tough Times" with Debbe Skutch, Director, Center for Family Business, College of Business Administration
 Oct 22: "Through the Looking-Glass and What I Found There: Reflections on Peace Corps Service in China" with Cynthia Ingham, UT Assistant Professor, History

Oct 29: "Art and Practice" with Debra A. Davis, UT Professor, New Media, Chairperson, Art
 Nov 5: "Women and Fair Trade" with Dianne Westhovan and Joanie Kimble owners of Georgette's Grounds and Gifts. (Items from the store will be available for purchase after the Brown Bag.)
 Nov 12: "Women and Heart Disease: There is a Difference" with Donna Woodson, M.D., UT Professor, Family Medicine, Director, Women's Health Center, *This brown bag will be held on the Health Science Campus, Mulford Library Café.
 Nov 19: "Obesity in Women: Genetics or Diet" with Sonia Najjar, UT Professor, Direc-

tor, Center for Diabetes and Endocrine Research. *This brown bag will be held on the Health Science Campus, Mulford Library Café.
 Dec 3: "Performative Politics in Chicago: Women Writers of the Black Arts Movement," with Carmen Phelps, UT Assistant Professor, English Language and Literature
 The University of Toledo
 Tucker Hall, Rm. 0168, Mail Stop #502
 2801 W. Bancroft Street
 Toledo, Ohio 43606-9987
 Phone: 419.530.8570
 Fax: 419.530.8575
 www.womenscenter.utoledo.edu



WANTED

Information from Victims of:

- Police Brutality
- Civil Rights Violations
- Racial Profiling
- Anyone who has had to file an Internal Affairs report with local law enforcement

Send Name (please print), date of incident, and brief description along with phone number to: P.O. Box 13300, Toledo, OH 43613, **Attention: Research for Justice**, Or call 419.283.9028 for more information.

BUY THIS SPACE!

ADVERTISE IN LA PRENSA!

(419) 870-6565, (313) 729-4435, (440) 320-8221

Join La Prensa's
 NEW
 BUSINESS
 DIRECTORY!
 Call (419)870-6565
 or email laprensa1@yahoo.com

TRANSLATIONS
 WE CAN TRANSLATE
 Spanish-English
 English-Spanish
419-870-6565
TRANSLATIONS



Happy Birthday JACKIE URIAS August 5



JOE & MILO'S

WITH THIS COUPON
FREE Beverage
 with the purchase
 of \$20 of grocery

2115 Navare Avenue
 Toledo, Ohio
419.697.7776

- Envios Orlandi Valuta
- Notario Publico
- Pago de Biles
- Cigarros - Cerveza Fria
- Celulares prepagadas para Mexico
- Tarjetas para llamadas

J & E FLEA MARKET

1941 Dorr St., Toledo, Ohio 43607
 419-578-9333

We Have New and Used Items Every Weekend



Stop and See Us!

Open Every Weekend
 Fri. & Sat. 9:00am to 6:00pm
 Sun. 11:00am to 6:00pm

RICHARD T. HERMAN & ASSOCS.

Attorneys At Law

Seeking Justice for Immigrant & Minority Communities for Over 12 Years



**ACCIDENTS & INJURIES
 IMMIGRATION
 BUSINESS
 CRIMINAL, FAMILY LAW**

CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION

(216) 696-6170

Se Habla Español

815 SUPERIOR AVE., SUITE 1910, CLEVELAND
 www.asklawyer.net

Absolute Auction



**Selling to Highest Bidder
 Regardless of Price!**

On-site Tues., August 25 at 6pm
 Preview & Registration at 5pm

352 Valleywood, Toledo, OH 43605

Open House:
 Sunday, August 16th from Noon-3pm

Absolute! Never before offered. Long term owner lived here and has taken incredible care of this home. All new windows, newer furnace and hot water tank. 2.5 car garage, 3 bedrms, bsmt. You can move right in! Plan on attending.



Beth Rose Auction Company, LLC
 419.534.6223
 BethRoseAuction.com



Know this hombre? He is WANTED for questioning concerning a Toledo murder



Mr. Unknown is a 'Person of Interest' in the May 3, 2009 murder of Ricardo Soria in South Toledo. He has been described as a "Light-colored Hispanic, slim build, mid 20s from the Toledo/Detroit/Chicago area. If you know this person, call Crime Stoppers at 419.255.1111.

BUSCA TRABAJO (Cleveland Area)

National Company specializing in foundation work

LOOKING FOR INSTALLERS!

Full time work – Advancement Opportunities.

Must be Dependable

– No Experience Necessary

WILL TRAIN — Call: 800—313-5338 ask for Mr. Rush.

Maintenance Supervisor

Experienced maintenance person to supervise employees and perform a variety of duties related to building maintenance. Will also be accountable for administrative responsibilities such as; maintaining records and reports, assisting in the development of bids and contracts, cost tracking, timekeeping, and training. A high school diploma or GED is required. HVAC Licensure preferred. Two years of facility maintenance experience and one year of supervisory experience also required. Will be required to successfully pass maintenance and computer software related proficiency tests. Requires satisfactory driving record and successfully passing physical, drug screen, and criminal background check. Please submit résumé, cover letter, and application for employment - available at www.lucasdd.org, by August 14, 2009 to:

The Lucas County Board of Developmental Disabilities
Attn: Dan/HR
1154 Larc Lane
Toledo, OH 43614

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

E.O.E.

LOURDES COLLEGE Staff Positions

Lourdes College, a private institution of higher education offering bachelor and graduate degrees in the liberal arts and professional studies, invites applicants for the following positions:

- Administrative Assistant (full-time) – Advising Center
- Administrative Assistant (part-time) – Life Lab

Please visit our website at www.lourdes.edu for more detailed information on each position and the application process.

EOE

Libbey High School Class of 1979 has suggested that the classes of 1976 thru 1979 come together for a class reunion. There will be several meetings to plan for this special, joyous occasion. All class members are encouraged to attend. If you have any question, contact Francine Coogler Boyd at 419-250-0491, Helen Bush at 419-389-3606 or Tamra Cartilge at 419-779-0754.

AUGUST 15, 2009

11 AM – 5 PM

TASK FORCE COUNCIL GROUP 2nd ANNUAL PICNIC

Join us for day of GOOD FOOD, GOOD MUSIC, FUN GAMES

BUT MOST OF ALL

GOOD FRIENDS !!!!

EVERYONE IS WELCOME

so bring your families & friends

PLEASE RSVP TO LCATF

(440)244-AIDS (2437)

Open to all so come and join us at: LCATF,
1800 Livingston Bldg A, Lorain

Sales

Sales person with a fast-growing, highly respected insurance agency.

Experience & bilingual are a plus.

License optional.

Call 419-244-2904

or visit: vinedavisinsurance.com

SALES/DISTRIBUTION

Spanish/English newspaper looking for people to Sell Ads, Post Events, & Distribute Papers in the following cities: **Michigan:** Ann Arbor/Ypsi, Adrian, Pontiac, & Monroe **Ohio:** Findlay, Bowling Green, Akron, Youngstown, Columbus, Painesville, Cincinnati, & Fremont

For details Call Rico at

313-729-4435 or 614-571-2051

or email laprensa1@yahoo.com

SNOW PLOW OPERATORS WITH VEHICLES

The City of Toledo, Streets, Bridges, and Harbor Division is interested in contracting with owners/operators of snow plow vehicles for plowing on residential streets during heavy snow conditions. Those interested in bidding should contact the following city official. All bids must be received by 4:00 PM August 28th, 2009, for a copy of the bid proposals and specifications:

**STEETS, BRIDGES,
AND HARBOR
1189 W. Central Ave.
Toledo, Ohio 43610
PHONE: 419-936-2508**

**Home Repairs,
Electrical,
Plumbing, Decks.**



**CALL GASPER
419-215-7740**

Production/Maintenance Supervisor

Heinz North America, a Fortune 500 Midwest Food Processing Company has an immediate opening for a Production/Maintenance Supervisor. This position is responsible for directing and monitoring the making and packaging of food products that conform to Heinz quality standards.

Assume leadership in the efficient production of quality product in a safe manner. Manage related functions of safety, quality, productivity, maintenance, labor relations, continuous improvement and conformance to all regulatory requirements. The qualified candidate should possess a degree in Business or Sciences, with three (3) to five (5) years experience in Food/Beverage industry a plus; Supervisory training or experience; Human Relations experience or training plus a general maintenance background.

We offer a competitive starting salary and attractive benefit package. If interested please send your résumé in confidence to:

**Heinz NA – Fremont Factory
Human Resources
Charlene Hutchinson
1200 N. Fifth Street
Fremont, OH 43420**

AUTOS

¡Hondas seminuevos de \$48/al mes,
pagos de carros reposeidos, Carros,
Camionetas, SUVs disponibles/
la mayoría sin enganche para listados llame ya
al 1800-591-5140

AUTOS

**¡buen negocio de carros reposeidos \$48/
al mes!**
Carros seminuevos para rentar o comprar
tan bajo como
\$650/o mejor oferta, llamanos al 1800-591-5140



Manufacturing Engineer

Parker Hannifin, a Fortune 500 Company, has an immediate need for a Manufacturing Engineer at its Hydraulic Filter Division located in Metamora, Ohio.

The selected candidate will be responsible for the programming, setup, proving out and troubleshooting of CNC equipment. This individual must be able to design tools, fixtures, and gauges, and determine process parameters to achieve desired production goals and quality standards. This candidate will also be responsible for documenting new manufacturing processes and procedures.

Candidates must have a bachelor's Degree in related Engineering or Technology field and 5-7 years of related experience required. They must be proficient in CNC programming and have a hands-on approach in the troubleshooting of CNC equipment (i.e. Mazak, Okuma). Candidate must also have familiarity with personal computer software (Windows applications) and experience with CAD software (i.e. Inventor) to create process prints, designing tools, fixtures, and gauges. A strong mechanical aptitude, the ability to use basic measuring tools, and hands-on capabilities are also required. Experience working with Lean manufacturing, Six Sigma, project management, FMEAs, and quality systems is strongly preferred.

Qualified candidate must submit a cover letter, salary requirements and résumé by August 14th, 2009 to:

Parker Hannifin
Hydraulic Filter Division
Attn: Human Resources
16810 County Road 2
Metamora, OH 43540

EOE/M/F/D/V

Legalización de Autos para Mexico

Automundo
866-408-1388
Tramitamos placas, títulos, registraciones y stickers para OHIO, Automundo
866-903-5832

SANCHEZ ROOFING

Preventive maint.; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roofleaks; se habla español.

Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!

THE R.H. MYERS APARTMENTS

A Senior Living Community
R.H. Myers Apartments is an affordable apartment complex located in Beachwood. We offer amenities & supportive services to promote an independent lifestyle. We welcome HUD Section 8 clients.

Call Joanne Grossberg
(216) 831-6515
27200 Cedar Road
Beachwood, OH 44122

TTY NUMBER
800-750-0750

**Real Estate**

Now Accepting Applications for Efficiencies, One and Two Bedroom Apartments at the PLAZA

APARTMENTS
2520 Monroe Street
Housing Community for Elderly (62 and older) or Handicapped/Disabled.
Air Conditioning and Appliances
Furnished
Utility allowance.
Rent based on income.

Applications taken by appointment
419-244-1881

Equal Housing Opportunity



Julie Picknell
Cell: 734-395-8363
Dir: 734-688-4538
Web: JuliePicknell.com

Reinhart
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"
Associate Sales Office
office: 734-747-7882
2290 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48106
Sales Office
office: 734-429-9449
1009 E. Michigan Ave.
Ann Arbor, MI 48106

**DELAWARE ACRES**

725 S. Buchanan Street
Fremont, Ohio
Is CLOSING the waiting list for Three Bedroom Apartments

419-334-9558

Equal Housing Opportunity

**Clearview School District**

2 bdrm Townhouses
\$499 Security Deposit only \$199.
Washer and Dryer hook up & Central Air.
Sheffield Village, OH

For more information:
Please call
440-233-7621

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE

In Downtown Toledo near courthouse.
3 levels.
For More Information Call
419-870-6565

OPEN HOUSE

Sunday - July 26, 2009 - 2 pm to 4 pm
210 Bloomfield - Toledo, OH 43609

Beautiful 3 BRM south Toledo ranch; freshly painted and move in ready.



Alma Dortch-Gilbert
Real Estate Agent
Whittington Group Realty
"The Ultimate Realty Team"
419-297-2301
adortchgilbert@sbcglobal.net

www.LaPrensa1.com

CHARLES CREST II APARTMENTS OREGON, OH

A HUD Housing Community for the elderly.
Rent is based on gross income. Utilities included.
Accepting applications for one bedroom apt.



Call 419-691-0099

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
Mercy Housing Services

**WORK FROM HOME!**

Parttime supplemental or Full-time income potential

- Billion dollar NYSE listed company
- Immediate Income
- Training Provided
- Be your own Boss
- Wellness Industry

Erich Stachowske

Hooked on Nutrition — 517-270-0809

HOME FOR SALE

735 Vinton St. - Toledo, OH 43609

4 BR, Newer 2 car garage
Very family friendly neighborhood - Fenced in backyard
In an estate - Owner will look at all offers
CALL TODAY!

Peggy A. Erhart
Office: 419-874-2231
Home: 419-897-6233

**NOW LEASING Phase II Tremont Pointe.**

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apartments and townhomes ranging from \$685-\$1050. Featuring washer/dryer in every unit, energy star appliances, central air, fitness center and much more. Located in Historical Tremont close to EVERYTHING!!! Call for your personal tour today! 216-298-4060. EHO.

**GLORIA'S TAMALES**

5004 Lewis Ave. - Toledo, OH 43612 419-476-1000

DAILY SPECIALS -- MENU DAILY

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
All Nachos	Tostada	Breakfast	Regular	Single Tamale
1.00 Off	2/3.00	Specials	Soft Taco	1.25
			2/2.00	Dozen 10.00
Saturday	Sunday			
Build Your Own Burrito	Regular Hard Tacos			
5.00	.50 cents			

Mon-Sat 10-10 p.m. & Sun 11-9 p.m. DRIVE THRU or CARRY OUT

CHURCH SALE

Sat/Sun - Aug. 8 & 9
10 a.m. until 4:00 p.m.
831 Yondota
in East Toledo
Hammond Organ,
TV's,
Furniture, Clothes,
Toys, etc.

Cambridge Court Apartments

will be accepting applications for our 2 Bedroom, Section 8 wait list on July 30th and the 31st.

Call 419-472-8601
Mon. - Fri. 9am - 4pm
to schedule an appointment.

Equal Housing Opportunity

**TRANSLATIONS**

We can translate:
Spanish-English
English-Spanish

419-870-6565

We can translate:
English-Spanish
Spanish-English

TRABAJE DESDE SU CASA

Se buscan personas responsables para realizar trabajos manuales desde su casa. \$500 a \$1000 por semana. No necesita experiencia ni inglés.

• La Asociación Nacional del Trabajo
1(650) 261-6649

www.trabajeahora.com

LOUISIANA HOUSE

Affordable and Spacious One Bedroom Apartments for eligible elderly and disabled persons.

All apartments are ground level and include a storage room. Community rooms, library, computer room, laundry facilities and activities.

Quiet convenient location in Perrysburg OH.

419-874-2376.

**Housing Cleaning Service**

- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

AFFORDABLE PRICES!

Contact: Luis
216-832-1437

CASAS**Casas hipotecadas y embargadas de renta por \$148/al mes**

Mudese año mas tarde o solo aplique su dinero de renta como Enganche y sea dueño!! Para listados llame al 1800-892-1363

CASAS**¡Renta con opción de compra casas hipotecadas desde \$176/al mes**

Mudese por 12/meses, O, aplique sus 12/meses de renta Como su enganche!! Para los listados llame al 1800-892-1363

STNA TRAINING

Train with the area's finest provider for a great future.

Day, Evening & Weekend Courses
Medication Aid Training
MRDD Certifications/Recertifications.

Payment Plans
Job Assistant
Available

Nursing Assistant Academy
Call 419-517-7715
24/7

BUY THIS SPACE!
(419) 870-6565 or (313) 729-4435

Have you seen Halleen?



Jay Vicario
Sales Consultant



Arnaldo Rivera
Sales Consultant



Nilda Miller
Internet Manager

Halleen

27726 Lorain Rd., North Olmsted, Ohio 44070

1-866-446-5960

KIA MOTORS

The Power to Surprise®

Kia Soul
Lease for \$159 mo. x 36 mos.

Kia Sportage
Buy for \$11,995 or \$178 mo.



Disclaimer: *\$1500 Cash or trade plus tax, tag, title, destination, DOC, & Bank Fees. WAC All purchases based on 7.14% X 84 mos. Soul lease 12,000 miles per year. Includes all manufacturer rebates and incentives. Limited to stock on hand. While supplies last. Subject to change without notice. See dealer for details.

SOCIAL SECURITY DISABILITY WIN EARLIER!

**Free Consult
No Fee 'til We Win**

\$\$ + Medical Ins.

**SSI • 31 Yrs. Experience
ALL CLAIM LEVELS**

- Initial Application • ALJ Hearing • Reconsideration
- Appeals Council • Home/Mail Service if Needed
- Hablamos Español

**“We Do Whatever It Takes
To Win Your Case”**

Paulette F. Balin & Assoc.

**216-566-1662
866-49BALIN**

www.balinlaw.com

1422 Euclid Avenue
DOWNTOWN CLEVELAND

440.258.5256
3530 Oberlin Ave. LORAIN

Con DIRECTV Más



**SISTEMA DIRECTV
¡GRATIS!**



**INSTALACION
GRATIS**



**ÓPTIMO MÁS™
\$29.99
al mes
por 12 meses***

DIRECTV Más te ofrece acceso a más de 55 canales en español*



GRATIS POR 3 MESES

HBO SÁBADO ÓPTIMO

Gratuito. 30 días. Sin costo de instalación.

GRATIS INSTALACION

INSTALACION Y ACTIVACION

Gratuito. Sin costo de instalación.

GRATIS ACTIVACION DE EQUIPO

ACTIVACION DE EQUIPO

Gratuito. Sin costo de activación.

**Recibe acceso a más de 125 canales en
HD* ¡MUCHO MÁS HD QUE EL CABLE!**

¡Llama ya!

Telecel
SATELLITE TELEVISION SVC.

Distribuidor autorizado
de DIRECTV

1-800-370-2885

GALLIPPO'S

STUDIO II



- Gowns
- Shoes
- Bouquets

The most beautiful Quinceanera gowns and accessories are available exclusively at Gallippo's!

Free Headpiece with Quinceanera Gown purchase!

419.244.1812

927 N. Summit St. Toledo, OH 43604

SOUTH OF THE BORDER

The Festival With A Focus

Eddie Gonzales

Jay Perez

La Sombra

La Nueva Onda

Ballet Folklórico Imágenes Mexicanas

Mariachi las Alturas

Ruben Vela

Grupo Energia

Perrysburg Heights Community Park, Perrysburg, OH

August 7th and 8th

Friday 4pm-Midnight \$10 a person 13 and up

Saturday 2pm-Midnight \$2 for kids 0-12

www.southoftheborder.net

Sponsored by: La Prensa, Perrysburg Heights, OH, OH Lottery, 13, and others.

Designed by Marcus A. Lopez

NEW LOWER PRICES!

Starting July 6th

9 PC

Legs & Thigh

\$5.99

MIXED

\$7.99

2 Pc Leg & Thigh, Reg. Mash & Biscuit \$1.99

HURRY IN BEFORE OFFER EXPIRES

Present coupon when ordering. One coupon per customer per visit. Void where prohibited. Not valid with any other offer. Good at participating Church's Chicken only. © 2009 Church's Chicken Company. Order online by 11:59pm Tuesday, August 11, 2009.

THE UNIVERSITY OF FINDLAY

Bel INSPIRED

- Choose from more than 60 majors, eight master's degrees, a doctor of pharmacy and a doctor of physical therapy
- Merit scholarships ranging from \$9,000 to \$14,000 per year
- One-on-one faculty advising
- 23 variety sports, club sports and 27 intramural sports
- Nearly 1,000 high school students from as many as 40 area high schools jump-start their college careers through UF's postsecondary and UF-USA programs each semester.

APPLY TODAY!

VISIT WWW.FINDLAY.EDU OR CALL 1-800-548-0932